

Festtags- Magazin



INTERVIEW
im Seniorenheim
– Weihnachten
früher und
heute

Torgauer
KITA-KINDER
basteln eigenen
Weihnachts-
schmuck

Ihr
**JAHRES-
HOROSKOP**
2025

Besinnliche Feiertage wünscht das Team vom Autohaus Kühne



Den Zauber der Weihnachtszeit im Herzen behalten

Liebe Leserinnen und Leser

Viele von uns haben mittlerweile schon die Weihnachtswunschlisten abgearbeitet, vielleicht steht sogar schon der Weihnachtsbaum auf dem Balkon oder im Garten und wartet darauf, festlich bunt geschmückt zu werden. Spätestens jetzt, wenige Tage vor dem Fest, gilt es nun, im besinnlichen und ruhigen Teil dieser letzten Tage des Jahres anzukommen. Im Weihnachtsmagazin wollen wir Sie dazu einladen.

Lesen Sie dazu, wie in unseren Kindertagesstätten mit Basteln, Backen und Singen die Herzen der Kleinsten für die Festtage geöffnet werden. Und wer mit der Familie oder für sich die Stadt in festlichem Lichte erkundet, hat es ohnehin schwer, sich dem weihnachtlichen Zauber der tausenden von Lichtern zu entziehen. Aber das soll ja auch gar nicht passieren.

Geradezu magisch mutet es an, wenn wir Erwachsenen wie unsere Kinder noch vom Bann des Weihnachtsmannes angezogen werden, dieser kann in Torgau mehr als nur ein Lied davon singen, wie er uns in einem kurzen Exklusivinterview berichtet.

Das ganze Jahr prächtig beleuchtet lockt auch Schloss Hartenfels wieder an den Feiertagen bis Neujahr mit sehenswerten Ausstellungen für die ganze Familie, und auch das Torgauer Museum ist eine gute Wahl für all diejenigen, die im Alltagsstress das reichhaltige Kulturangebot in Torgau zu selten wahrnehmen können. Tipps und Anregungen lesen Sie hier.

Bei aller Freude und Besinnlichkeit wollen wir den Blick auch auf die Menschen richten, deren Lebenssituation weniger Grund zur Hoffnung gibt und durch Sorgen oder Einsamkeit geprägt ist. Hoffnung und Vorfreude begleitet dabei viele unserer Mitmenschen in den Alters- und Pflegeheimen, ein paar Stunden im Beisein ihrer Kinder und Enkelkinder verbringen zu können, wie uns Bewohnerinnen einer Einrichtung anvertrauen. Hilfe benötigen auch die, die sich selbst nicht mehr helfen können und für ihren Alltag professionelle Unterstützung benötigen, aber auch Kontakte und neue Bindungen aufbauen wollen.

Hier richten wir den Blick einmal auf die Mitarbeitenden und Ehrenämter im Betreuungsverein Torgau, die im alltäglichen Lebenskampf den Betroffenen zur Seite stehen und auch ein Stück Zuversicht und Hoffnung geben. Denn genau darum geht es an Weihnachten im Grunde auch, um die Hoffnung durch die Geburt des Christkinds, welches durch das Licht die Dunkelheit in uns vertreiben soll.

Ob gläubig oder nicht, Frieden in uns und mit anderen ist die Botschaft an Weihnachten, und in diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein friedvolles und glückliches Fest im Kreise Ihrer Liebsten und in Dankbarkeit für all das, was wir an Nähe mit anderen und Glück genießen dürfen.

Herzlichst, Ihr Jochen Reitstätter

Impressum

VERLAG UND REDAKTION:

Torgauer Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG
Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050
E-Mail: kundendienst@tz-mediengruppe.de
www.tz-mediengruppe.de

Geschäftsführung:

Romy Illmann, Tel. 03421 721035
Björn Steigert
E-Mail: leitung@tz-mediengruppe.de

Gesamtproduktion:

TZ-mediengruppe |
www.tz-mediengruppe.de

Redaktionsleitung:

Nico Flegner (V.i.S.d.P.),
Tel. 03421 721022
nico.flegner@tz-mediengruppe.de

Anzeigen:

Carsten Brauer, Tel. 03421 721047
Carola Keller, Tel. 03421 721053

Layout und Gestaltung:

Bettina Winter

Titelfoto:

Adobe Stock © Von Kateryna

Fotos/Grafiken:

Adobe Stock und pixabay

„Weihnachten bin ich bei meiner Familie – das ist das Schönste“

Interview Seniorenheim Weihnachten früher und heute

Sie haben Weihnachten teils noch vor dem Krieg erlebt, als die meisten den Überfluss der heutigen Zeit noch nicht einmal erahnen konnten. Krieg, Aufschwung, die Zeit vor der Wende und danach. Gerda, heute 94 Jahre jung und Sonja, 92, erlebten das Weihnachtsfest im Wandel der Zeiten, Ruth mit 77 zu Friedenszeiten bis heute. Was sich veränderte, was sie vermissen und auf was sich die drei lebensweisen Damen heute noch freuen erzählten Sie im Gespräch in ihrem jetzigen Zuhause, im Vitaris Pflege- und Altenheim in Torgau.

REDAKTION: Sie haben schon viele Weihnachtsfeste erlebt, zu den unterschiedlichsten Zeiten und Epochen. Gibt es immer noch so etwas wie Vorfreude auf das christliche Fest?



Freuen sich immer noch auf die Weihnachtszeit: v.l. Ruth, Gerda und Sonja vom Vitaris Pflege- und Altenheim in Torgau. Fotos: Reitstätter

Apfelpunsch

Zubereitungszeit: ca. 20 Minuten

Zutaten für 6 bis 8 Gläser

1 großer Apfel, süßsauer, 1 Liter klarer Apfelsaft

3 Gewürznelken, 2 Zimtstangen, 1 Sternanis, 0,5 TL Zimt,

3 EL brauner Zucker, 1 Stück Ingwer (kirschgroß)

200 g Schlagsahne, 100–150 ml ungarischer Apfelbrand

(alternativ Calvados)

Zubereitung

Den Apfel schälen, vierteln, entkernen und das Fruchtfleisch sehr fein würfeln. Den Ingwer schälen und in Scheiben schneiden. Den Apfelsaft mit den Apfelwürfeln, Ingwerscheiben, Nelken, Sternanis und Zimtstangen in einem großen Topf erhitzen, etwa 5 Minuten köcheln lassen und warm halten. Zimt und Zucker mischen, einen Teelöffel beiseitestellen.

Die Sahne steif schlagen, dabei den restlichen Zimtzucker einrieseln lassen. Den Apfelbrand in den Punsch gießen und erneut erhitzen, aber nicht kochen lassen.

Einige Apfelstücke in die Gläser geben und das Getränk durch ein Sieb heiß auf die Gläser verteilen. Mit der Zimtsahne verzieren und mit dem übrigen Zimtzucker bestreuen.

Schorten/DEIKE

GERDA: Ja, auf jeden Fall. Ich bin jetzt seit sieben Jahren hier im Heim, und das Personal gibt sich große Mühe, alles schön zu machen und eine besinnliche Stimmung zu zaubern. Als Jugendliche haben wir schon Weihnachtslieder gesungen und Krippenspiele gemacht. Und das Singen ist immer noch so schön wie damals.

erliche und besondere Stimmung verbreitete. Auch die Weihnachtsgeschichte hat mir damals sehr gefallen.



Gerda freut sich am meisten auf ihre Enkel und Urenkel, beim Weihnachtsfest bei ihrem Sohn.



Heimbewohnerin Ruth erinnert sich gerne an das weihnachtliche Singen, genau wie auch heute im Heim gesungen wird.

Was vermissen Sie an Weihnachten in der heutigen Zeit?

SONJA: Wenn ich die Weihnachtszeit früher und heute miteinander vergleiche, kann ich es kaum beschreiben, wie es heute mitunter zugeht. Ein großer Unterschied ist natürlich im Vergleich zu früher, gerade zu Kriegszeiten, dass es auch an Weihnachten darum ging, hungrige Mäuler zu stopfen, es ging ums Durchkommen. Aber



Sonja: „Zusammenhalt war früher größer“.

der familiäre Zusammenhalt war viel stärker, wir hatten nicht viel, aber das Wenige haben wir geteilt. Das hat mich aus meiner Kindheit geprägt.

Wie Weihnachten hier im Heim wird, werde ich erst dieses Jahr erleben, da ich bis vor fünf Monaten noch in meiner Wohnung lebte. Aber der erste Eindruck ist wunderbar, es geht uns hier sehr gut.

GERDA: Ich bin bereits seit sieben Jahren hier im Heim. Solan-

ge ich das Fest – wie früher – mit meinem Sohn, der Familie und im Kreise meiner Enkel und Urenkel feiern kann, habe ich das Wichtigste in meinem Leben. Gerade die glücklichen Kinderaugen zu sehen sind das schönste Geschenk, was ich mir vorstellen kann.

Hat sich die Erwartungshaltung, gerade der Jüngeren heutzutage an Weihnachten verändert?

RUTH: Früher ging es um das Zusammenkommen, und es gab auch nicht viel, kleine Geschenke für die Kinder, aber damit waren wir zufrieden. Vielleicht zufriedener als die Kinder heute.

SONJA: Bei uns gab es mal eine Tafel Schokolade, heutzutage muss es das Geldgeschenk sein oder große Geschenke. Der Unterschied früher zu heute ist wirklich riesig groß, die Kinder können sich über die kleinen Dinge gar nicht mehr freuen.

GERDA: Mein Mann hatte damals eine Holzfabrik, und an Weihnachten haben wir aus Holzresten Bauklötze herausgeschnitten und bemalt, das waren die Bauklötze, mit denen unser Sohn spielte. Und ich weiß noch, wie auch sei-

ne Augen bei diesem Geschenk leuchteten.

Hat diese Entwicklung zu immer mehr und immer teurer mit der Wende angefangen?

SONJA: Am Anfang, vor 35 Jahren, dachten wir, jetzt haben wir ein riesiges Angebot an Produkten, kaum übersehbar. Aber wir haben schnell gemerkt, dass alles auch seinen Preis hatte, und dieser mit den Jahren ziemlich schnell stieg. Auch heute habe ich, wenn ich die Kostensteigerungen im Pflegeheim sehe, wieder Angst, wenn man nur eine normale Rente hat. Und auch Weihnachten hat seine Kosten, mit Apfelsinen ist heute niemand mehr glücklich.

Auf was freuen Sie sich auch heute noch am meisten, wenn Sie an das kommende Fest denken?

GERDA: Die Vorfreude auf Weihnachten in der Familie ist die größte Freude, und wie jedes Jahr mein größter Wunsch. Wenn man nicht mehr gut mobil ist, kann man auch hier im Heim schön feiern, das machen wir bei Geburtstagen oder

anderen Festen im Jahr, auch mit unserer „Familie“ hier im Vitalis. Niemand muss alleine sein.

RUTH: Das gemeinsame Treffen mit den Enkeln und Urenkeln ist sicher das Schönste, so wird es den meisten gehen. Wenn man nicht mehr mobil ist, ist das etwas schwerer zu organisieren, aber ich hoffe noch, dass es klappt.

SONJA: Ich freue mich schon sehr auf das Weihnachtslied singen, das gefällt mir hier wunderbar. Und wir basteln viel, auch das erinnert mich an früher. Wir sind hier wirklich wie eine große Familie und wohl behütet. Gerade an Weihnachten sollten wir aber auch mehr an die Obdachlosen denken, die Menschen, die durch Schicksalsschläge auf der Straße gelandet sind und alleine gelassen werden.

Ich selbst bin hier zufrieden, bin gut durchs Leben gekommen, und es ist mein erstes Weihnachtsfest hier im Heim – der Entenbraten soll sehr gut sein.

GERDA: Und das Wildgulasch am ersten Feiertag.

Gespräch: Jochen Reitstätter

Wir danken unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches neues Jahr.

SEHMISCH
 Gabelstapler & Transportgeräte GmbH
 Sehmisch Gabelstapler & Transportgeräte GmbH • Solarstraße 7 • 04860 Torgau
 Tel.: +49 (0)3421-778512, Fax: +49 (0)3421-778513, E-Mail: Info@sehmisch-stapler.de

Weihnachtszeit ist Vorlesezeit

Gemütliche Vorlese-Rituale an Weihnachten und darüber hinaus

Wenn es draußen schon dunkel ist, beginnt die Zeit der schönen Geschichten und spannenden Ausflüge in die Welt der Bücher. Die Vorweihnachtszeit ist ideal, den eigenen Kindern auf diese Weise nahe zu sein und sich von der Art, wie ihre Augen die Welt sehen, bezaubern zu lassen. Nichts schafft so viel Nähe wie die kostbaren Momente beim gemeinsamen Lesen und Zuhören.

Auch wenn der Nachwuchs mitunter viel zu ungeduldig für lange Geschichten ist, so können sich doch die wenigsten Jungs und Mädchen dem Zauber fantasievoller Geschichten entziehen. Wichtig dabei: alles ohne Zwang, dafür aber in einer gemütlichen Atmosphäre. Jeder hat zuhause eine Kuschelecke, in die man sich behaglich zurückziehen kann – das kann das Kinderbett, die Couch mit vielen



Wenig ist für die geistige Entwicklung des Kindes so wertvoll wie das Vorlesen – und schafft Nähe und Geborgenheit abendrein.

Foto: Lina Kivaka Pexels

Ein fröhliches **W**eihnachtsfest,

**Gesundheit,
Glück und
Schaffenskraft
wünschen
die zwei
Dachdecker-
meister
mit ihren
Mitarbeitern.**



Wir bedanken uns für das
entgegengebrachte
Vertrauen und
freuen uns auf eine
weitere gute Zusammenarbeit.



HANS HOBECK UND SÖHNE
Dachbau GmbH • Innungsbetrieb

Belgern • Mühlenstr. 8 • 04874 Belgern-Schildau
Tel. 034224 40449 • Fax 034224 41433

Internet: www.dachdecker-hobeck.de
E-Mail: dachdecker-hobeck@t-online.de

Kissen oder eine kleine selbstgebaute Höhle sein. Alles ist erlaubt, was Freude macht.

Das Lieblingskuscheltier als weiterer Zuhörer und eine schöne Lichterkette wirken manchmal wahre Wunder. Und Bücher mit Handpuppen oder Geräuschen bringen auch Vorlesemuffel zum Zuhören. Für Kinder, die immer etwas zu tun brauchen, reicht es manchmal schon, kleine gesunde Snacks beim Vorlesen bereitzustellen. Ein schönes Vorleseritual zur Weihnachtszeit hält auch der ein oder andere Adventskalender bereit, der – neben bunten Bildchen – tolle Mini-Geschichten für die Kleinsten als tägliche Überraschung parat hat – auch über Weihnachten hinaus.

Ein Klassiker für Kindergartenkinder sind die guten alten Wichtelgeschichten. Auch Bücher mit Weihnachtsliedern zum gemeinsamen Singen bringen viel Freude und Abwechslung. Größere Kinder freuen sich über magische Abenteuer wie Harry Potter, die man mit dem gemeinsamen Schauen des passenden Filmes abrunden kann. Auch Bücher wie „Die Weihnachtsmaus“ von James Krüss oder „Das Weihnachtsgeheimnis“ von Jostein Gaarder bieten spannende

Handlungen und ansprechende Figuren, die zum Nachdenken und Diskutieren anregen.

Geschichten mit Fantasie nachspielen

Kindgerechte Geschichten regen die Fantasie an und werden schon bald im aktiven Spiel mit den Lieblingsfiguren umgesetzt. Kinderbücher erweitern das Vorstellungsvermögen und stärken auf spielerische Art und Weise viele Fähigkeiten der Kinder. Und als Tipp: was die Oma schon der Mama vorgelesen hat, ist für die Kleinen gleich noch spannender und aufregender.

Autor: Jessica Jirschik



Bunt verzierte Goldsaft-Lebkuchen-Plätzchen

Zubereitungszeit ca. 1 1/4 Stunden
Wartezeit ca. 1 Stunde.
Pro Stück ca. 580 kJ, 140 kcal.

Zubereitung:

Zuerst 175 g Grafschafter Goldsaft, braunen Zucker und Butter in einen Topf geben und unter Rühren erhitzen, bis sich der Zucker gelöst hat. Masse abkühlen lassen. Dann Mehl, Lebkuchengewürz, Kakao und Natron mischen, in eine Schüssel sieben. Ei und Goldsaftmischung zufügen und alles mit dem Kneithaken des Rührgerätes zu einem glatten Teig verkneten. Teig auf einer bemehlten Arbeitsfläche etwa 1/2 cm dick ausrollen. Aus dem Teig mit weihnachtlichen Ausstechern (à etwa 7 cm lang; z. B. Rentiere, Weihnachtsbäume, Sterne, Handschuhe usw.) die Plätzchen ausstechen. Auf ein bis zwei mit Backpapier ausgelegten Backblechen verteilen. Eventuell blech-

weise im vorgeheizten Backofen (E-Herd: 180° C/Umluft: 160° C) etwa 13 Minuten backen. Herausnehmen und auskühlen lassen. Für den Guss Eiweiß mit Zitronensaft, Puderzucker und 1 EL Grafschafter

Goldsaft mit den Schneebesen des Rührgerätes cremig aufschlagen. Guss vierteln, einen Teil rosa, einen Teil grün



Bunt verzierte Goldsaft-Lebkuchen-Plätzchen.

Foto: House of Food

Zutaten für etwa 22 Stück:

- 175 g + 1 EL Grafschafter Goldsaft
- 75 g brauner Zucker
- 25 g Butter • 300 g Mehl
- 1/2 Tütchen (ca. 7 g) Lebkuchengewürz
- 1 EL Kakao • 2 TL Natron
- 1 Ei + 1 Eiweiß (Gr. M)
- 1 EL Zitronensaft
- 200 g Puderzucker
- Rote, grüne und blaue Lebensmittelfarbe
- Bunte Mini-Zuckerperlen
- vier Einmalspritzbeutel

und einen Teil blau färben. Jeweils (auch den weißen) in einen Einmalspritzbeutel füllen, je eine kleine Spitze abschneiden. Lebkuchen mit Guss und Zuckerperlen verzieren. Trocknen lassen.

Vegane Alternative:

Statt Ei gemahlene Leinsamen mit Wasser quellen lassen; statt Butter Pflanzenmargarine, statt Eiweiß für den Guss Wasser nehmen.

Weitere Infos zu Grafschafter gibt es unter www.grafschafter.de/rezepte.

Wie der Tannenbaum in seiner Beständigkeit und Treue, so stehen auch wir das ganze Jahr über an Ihrer Seite. Gerade in dieser besinnlichen Zeit möchten wir Ihnen Geborgenheit und Zuversicht schenken. Unser Team ist stets für Sie da – an jedem Tag, zu jeder Stunde.

Mit herzlichen Weihnachtsgrüßen und den besten Wünschen für ein gesundes neues Jahr,

Ihr Team des Kreiskrankenhauses Torgau



KREISKRANKENHAUS TORGAU
„JOHANN KENTMANN“ gGmbH
mit medizinischer Berufsfachschule

Jetzt bewerben!

www.kkh-torgau.de/beruf-karriere



Weihnachtsglanz de luxe

4200 LED-Lichter und ein Lichtervorhang schmücken Torgau zur Weihnachtszeit

Weihnachten ohne festliche Beleuchtung, das gibt es nicht. Auch dieses Jahr kleidet sich die Stadt an der Elbe wieder in einen Lichterglanz, der auch die Herzen der Torgauer berühren soll. Zu den Highlights gehören wie vergangenes Jahr erstmalig präsentiert der LED-Vorhang am Rathaus und der 15 Meter hohe Weihnachtsbaum auf dem Marktplatz – dieses Jahr eine Küstantanne aus Schildau.

Weihnachtlicher Lichterglanz in Torgau

Schon Mitte November waren die Elektromonteur der Stadtwerke Torgau in der Innenstadt unterwegs, um an den Lampen und hoch zwischen den Häusern die festliche Weihnachtsbeleuchtung anzubringen. Rund 70 Lichtelemente mit verschiedenen Motiven tauchen nunmehr die Fußgängerzone in ein weihnachtliches Ambiente. Zu den Highlights gehört die neue Beleuchtung am Torgauer Rathaus, die im vergangenen Jahr angeschafft wurde.

Auch 40 sternförmige Leuchtelemente an den Straßenlaternen befestigten die Monteure der Abteilung Stromversorgung der Stadtwerke, ebenso wie rund 30 Straßenüberspannungen zwischen den Häusern. Technisch gut ge-



Auch dieses Jahr das Highlight der Weihnachtsbeleuchtung: der LED-Vorhang am Torgauer Rathaus.

Foto: Bernd Noack

löst: die Lichtelemente sind an die Straßenbeleuchtung gekoppelt, so dass keine extra Kabel verlegt werden müssen. Insgesamt drei Wo-

chen dauerte die Schmückung mit den verschiedenen Leuchtmitteln, unterstützt von zwei Kollegen, welche die Sterne um die Stadtlater-

nen montierten und anschlossen. „Mein persönliches Highlight ist dieses Jahr der Weihnachtsbaum“, freut sich Elektromonteur Uwe Tietze. „Der Baum wird wieder mit Lichterketten und Kullern weihnachtlich geschmückt und mit seinen 15 Metern Höhe einen beeindruckenden und festlichen Anblick bieten“, ist Tietze überzeugt. Insgesamt erstrahlt die Weihnachtsbeleuchtung in der Torgauer Innenstadt mit 4.200 LED-Lämpchen, was einer Gesamtleistung von 4.600 Watt entspricht. Dabei sorgen die energiesparenden LED-Lampen trotz des hellen Scheins für einen überschaubaren Energieverbrauch – auch an die Nachhaltigkeit wurde gedacht. Der weihnachtliche Lichterglanz erstrahlt bis Mitte Januar.



Rund sieben Meter über der Erde montiert Stadtwerke-Mitarbeiter Tom Hammer einen von insgesamt dreißig Überspannern – gut 700 Meter Länge haben alle zusammengenommen in der Innenstadt.
Foto: Jochen Reitstätter

Kinderrätsel – Rätseln und gewinnen



Wie viele Weihnachtsmänner seht Ihr auf dem Bild?



Gewinnt 3 x ein Überraschungspaket!

Schickt Eure Lösung mit Eurer Adresse an:
Torgauer Zeitung, Elbstraße 3, 04860 Torgau oder
gebt die Seite im Haus der Presse ab.



Der perfekte Weihnachtsbaum

Tipps für die Auswahl und Dekoration



Für die meisten gilt der Weihnachtsbaum als das Symbol festlicher Weihnachten.
Foto: Elina Fairytale/Pexels (Stockphoto)

Weihnachten steht vor der Tür. Egal, ob Sie Ihren Baum schon seit Wochen auf dem Balkon haben oder zur Fraktion der „Spät-Käufer“ zählen. Wir haben nützliche Tipps, worauf bei der Auswahl des richtigen Baumes und des passenden Weihnachts schmuckes zu achten ist. Dafür haben wir die beiden beliebtesten Nadelbäume miteinander verglichen und einen Blick auf den aktuell angesagten Weihnachtsbaumschmuck geworfen.

Worauf ist beim Kauf des Weihnachtsbaums zu achten?

Der richtige Baum trägt nicht nur entscheidend zur festlichen At-

mosphäre an Heilig Abend bei, sondern soll das Wohnzimmer möglichst lange in herrlichen Lichterglanz tauchen. Kein Wunder, dass sich immer mehr Deutsche für Nordmanntanne oder Blaufichte entscheiden. Beide Nadelbäume überzeugen mit ihrer hervorragenden Haltbarkeit. Die Nordmanntanne ist für ihre dichten, weichen Nadeln und ihren angenehmen Duft bekannt, während die Blaufichte mit ihrer herausstechenden stahlblauen Farbe überzeugt. Beim Kauf selbst, sollte man darauf achten, dass sowohl Baumart wie auch die Größe zu den persönlichen Gegebenheiten passen. Ein ausladender zwei Meter hoher Baum wirkt in einer kleinen Zimmerecke sicher zu wuchtig, und er geht aufgrund des Platzmangels

schneller ein. Am besten sucht man sich vor dem Kauf des Weihnachtsbaumes eine geeignete Stelle im Zimmer und misst diese gründlich aus, um das richtige Maß herauszufinden.

In der Baumschule ist es wichtig, auf die Gesundheit des Baumes zu achten. Saftige, grüne Nadeln sprechen für einen gut erhaltenen Nadelbaum. Wenn bei leichtem Schütteln am Ast Nadeln herunterfallen, sollte die Wahl auf einen anderen Baum fallen. Wer diese einfachen Tipps und Tricks beachtet, hat lange Freude an seinem Gehölz.

Die Must-Haves am Weihnachtsbaum

Lametta, Lichterketten, Weihnachtskugeln – erst der richtige Weihnachtsbaumschmuck macht aus einem Nadelbaum einen Weihnachtsbaum. Für die meisten das Wichtigste, die Kugeln, gibt es heutzutage in allen Formen und Farben, dennoch geht der Trend zurück zu den Basics. So findet man an immer mehr deutschen Tannendebäumen getrocknete Orangenscheiben, Lebkuchenmänner und selbstgebastelten Schmuck aus Ton.

In diesem Jahr liegt Weihnachtsbaumschmuck aus Papier im Trend. Selbstgefaltete Sterne und Schneeflocken hauchen dem Wohnzimmer im Lichterschein eine unaufdringliche Eleganz ein. Auch Sammelstücke aus der Natur wie Nüsse und Kiefernzapfen finden sich am Weihnachtsbaum. Der Trend der überladenen bunten Bäume geht tendenziell zurück. Bei den Lichterketten haben längst LEDs Einzug gehalten. Diese sparen nicht nur Energie, sondern lassen sich ganz leicht um den Baum schlingen und sorgen für angenehm warme Akzente zwischen den Zweigen.

Zu den Lametta-Liebhabern gehört nur noch ein harter Kern. Heute krönen den natürlichen Weihnachtsbaum fein gezupfte Wattewölkchen, die wie nie schmelzender Schnee im Lichterglanz schimmern. Doch egal, ob bunt und voll beladen oder puristisch und zeitlos – das Wichtigste ist das gemeinsame Schmücken im Kreise seiner Liebsten.

Autor: Jessica Jirschik



Was glitzert und funkelt versprüht für viele immer noch eine gewisse Magie beim weihnachtlichen Fest – wie goldenes Lametta.

Foto: Jürgen Acker_pixelio.de

Erstes Highlight nach Weihnachten – das Loßwiger Glühweinfest

Schon seit Jahren Tradition, aber dieses Mal mit einer echten Neuerung: mit dem Loßwiger Glühweinfest begrüßen die Dorfbewohner aus dem südöstlichen Ortsteil von Torgau das neue Jahr erstmalig nach den Feiertagen und erst im Januar, bei leckerem Essen und heißem Glühwein.

„Am 11. Januar beginnt unser kleines Dorffest um 17 Uhr“, gibt einer der Organisatoren, Felix Kaubitzsch vom Ortschaftsrat Loßwig bekannt. „Es ist ein gemütliches Zusammenkommen für alle aus der Region, die Interesse haben“, lädt Kaubitzsch ein, zu Bratwurst und Leckerem aus der Feuerschale. Das Fest ist eine Gemeinschaftsaktion aller drei Vereine im Dorf, so der Ortsvorsteher, die Kameraden der Loßwiger Feuerwehr organisierten zusammen mit dem Faschingsclub Loßwig und dem Dorfverein.



Nicht zu übersehen ist der Veranstaltungsort auf dem einzigen Spielplatz im Dorf, an der ebenfalls einzigen Feuerwache gelegen, so Kaubitzsch. Dieses Jahr rechnen die Organisatoren wieder mit gut 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmern – der familiäre Charakter des kleinen Events bleibt also auch 2025 voraussichtlich erhalten.

Bei Heißem aus der Feuerschale und leckerem Glühwein sind die Loßwiger auch dieses Mal auf jedes Wetter vorbereitet. Foto: privat

Wir wünschen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr!

04860 Torgau, Fischerdörfchen 3
Tel.: 0 34 21 7116 45
info@heisa-walter-sohn.de

Fröhliche Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünschen wir all unseren Kunden und Geschäftspartnern!

OLBRICH & SCHURIG
Bau GmbH

Technik-Service,
Recycling-Service und
Kies-/Sandgrube

04874 Belgern-Schildau, Puschwitz 19, Tel. 034224 40363

Torgauer Kita-Kinder basteln eigenen Weihnachtsschmuck



Kita-Leiterin Conny Beck präsentiert stolz die weihnachtlichen Basteleien aus der Kita.

Foto: privat

Bunte Lichter, süße Düfte und strahlende Kinderaugen, wohin man auch sieht. Die Weihnachtszeit ist für die Kleinsten noch immer die schönste Zeit des Jahres. Auch in Torgauer Kitas wird der Dezember festlich zelebriert. Bunte Bastelaktionen, Plätzchenbacken und das gemeinsame Singen besinnlicher Lieder steigern die Vorfreude auf den Heiligabend. Wir haben Einblick in zwei Kitas bekommen und waren überrascht über die vielfältigen, fantasievollen Angebote, mit denen die Kinder zur Weihnachtszeit ihre Kreativität ausleben können.

Weihnachtsmarkt in der Kita am Rodelberg

In der Kindertagesstätte am Rodelberg unter der Leitung von Conny

Beck wurde die Weihnachtszeit auch in diesem Jahr wieder traditionell mit einem kleinen Weihnachtsmarkt vor dem ersten Advent eingeläutet. Die engagierten Eltern halfen tatkräftig mit, um mit Waffeln, Bratwurst und heißem Punsch Groß und Klein beim harmonischen Beisammensein zu verköstigen. Auch ein unterhaltsames Programm der Kindertanzgruppe gehörte dazu.

Für die stimmungsvolle Dekoration der Kita wird bereits seit Anfang November gesorgt. Zusammen mit den Erzieherinnen und Erziehern schmücken die Jungen und Mädchen gemeinsam die Räumlichkeiten. Natürlich wird auch fleißig gebastelt, gesungen und Kekse gebacken. Mit den selbstgebastelten Weihnachtsmaterialien schmücken die Kinder dann die Christbäume im PEP Torgau und auf dem Markt, damit

jeder sie bewundern kann. Innerhalb der Gruppen sowie im Hort findet auch eine kleine Weihnachtsfeier statt.

Lebendiger Adventskalender der Kita „Sonnenschein“

Andrea Girke hält in ihrer Kita „Sonnenschein“ jedes Jahr einen ganz besonderen Adventskalender bereit. Alle Kinder versammeln sich jeden Morgen um neun Uhr vor dem Kalender im Eingangsbereich. Hinter der großen, schön gestalteten Holztafel mit abnehmbaren Türchen befindet sich jeden Tag eine andere gemeinsame Aktion zur Vorbereitung auf die Weihnachtszeit. Ob Bratapfel oder Plätzchen backen, Kino mit Weihnachtsfilm, gemeinsames Adventsliedersingen oder der Besuch

der „Lese-Oma“ – durch die fantasiereichen Aktionen bleiben keine Wünsche offen. Zudem sorgt der lebendige Adventskalender dafür, dass die Kinder spielerisch Wochentage und Zahlen lernen.

Darüber hinaus richtet die Kita für ihre Sonnenscheine natürlich eine tolle Weihnachtsfeier in den Gruppen aus. Neben dem alljährlichen Geschenkebasteln für die Eltern verlocken kleine Ausflüge, die Vorweihnachtszeit auch an der frischen Luft gemeinsam zu genießen. Während eines Naschtages stehen Leckereien wie Kinderpunsch bereit, die Kinder und Erzieher in gemütlicher Runde verzehren. Ein heiteres Weihnachtsrätselraten erweitert den Horizont und sorgt für aktive Teilnahme jedes Kindes.

Bei all ihren besinnlichen Bemühungen legt Leiterin Andrea Girke

besonderen Wert auf die biblische Weihnachtsgeschichte. Diese wird meistens montags in vier Teilen in einer Weihnachtslandschaft auf einem separaten Tisch mit Naturmaterialien gestaltet. Tiere sowie die Hirten, Maria, Joseph, der Engel und natürlich das Christkind halten Einzug in die Kita, während über allem der strahlende Weihnachtsstern leuchtet.

Es ist mehr als deutlich, mit wie viel Liebe und Fantasie die Kita-Leiterinnen wie Conny Beck und Andrea Girke jedes Jahr die Weihnachtsbotschaft auf ihre Weise ihren anvertrauten Schäfchen erzählen. Und für die Torgauer Eltern ist es einfach ein schönes Gefühl, dass ihr Nachwuchs die besinnliche Zeit in dem geschützten Rahmen ihrer Kita bewusst erleben darf.



Mit viel Geschick und der Unterstützung der Kita-Mitarbeitenden kreierten schon die Kleinsten tollen Weihnachtsschmuck.
Foto: Conny Beck

Wir wünschen frohe
Weihnachten



und ein gutes neues Jahr!

Tilo Süptitz
TRANSPORTE

Ringstraße 8a • 04880 Roitzsch
Tel. 0171 7711885 | www.sueptitz-transporte.de

Vanillekipferl mit Vollkornmehl und Quark

Das wird gebraucht:

- 50 g sehr kalte, gewürfelte Butter,
- 50 g Magerquark,
- 70 g Dinkel- oder Weizenvollkornmehl,
- 70 g Weizenmehl Type 405,
- 60 g gemahlene Mandeln,
- 60 g Puderzucker, 1
- Eigelb, Mark einer Vanilleschote

Die Kipferl lassen sich recht einfach herstellen. Wichtig für Hobbybäcker und -bäckerinnen ist aber: Man sollte beim Kneten zügig arbeiten.

So geht's:

Das Mehl, die gemahlene Mandeln, 30 Gramm Puderzucker und Vanillemark vermischen. Die gewürfelte Butter, das Eigelb und den Magerquark zügig unterkneten. Aus dem Teig zwei Rollen à 15 Zentimeter formen und diese drei bis vier Stunden in den Kühlschrank stellen. Anschließend den Ofen auf 180 Grad vorheizen, ein Backblech mit Backpapier belegen. Die gekühlten Rollen in ein bis eineinhalb Zentimeter breite Scheiben schneiden, daraus zügig Kipferl formen, auf das Backblech legen und 8 bis 10 Minuten backen. Die fertigen Kipferl vorsichtig in dem übrigen Puderzucker wenden.



Die Magie der Musik

Emotionale Entwicklung durch Weihnachtslieder

Nichts sorgt so sehr für feierliche Weihnachtsstimmung wie das gemeinsame Musizieren. Weihnachtslieder sind ein fester Brauch in der Vorweihnachtszeit und stimmen Groß und Klein auf das Fest der Liebe ein. Die Kreismusikschule „Heinrich Schütz“ Nordsachsen begeistert ihre Schüler nicht nur mit dem vorweihnachtlichen Programm, sondern lädt kleine Talente das ganze Jahr über dazu ein, ihrer Kreativität freien Lauf zu lassen.

**Weihnachtsmelodien:
Wie Musik die Seele von
Kindern und
Jugendlichen berührt**

Weihnachtslieder haben eine besondere Magie, welche die Herzen von Kindern und Jugendlichen be-



Das gemeinsame Musizieren in der Musikschule fördert die sozialen Fähigkeiten, den Teamgeist sowie die emotionale Ausdruckskraft - und an Weihnachten vermag es die Seele zu berühren.

Foto: Julia Fuchs

**Am Ende des Jahres
möchten wir uns für die
gute und erfolgreiche
Zusammenarbeit bedanken.**

**Wir wünschen Ihnen
frohe Weihnachten
und alles Gute für das
neue Jahr!**



Breite Stücken 4 • 04860 Dreiheide OT Großwig
Tel. 03421 739011 • Fax 739012 • Funk 0170 4081592

rührt. In der festlichen Jahreszeit wird das Musizieren oft zu einem zentralen Bestandteil der Feierlichkeiten. Wenn Kinder Weihnachtslieder singen oder Instrumente spielen, erleben sie nicht nur Freude und Gemeinschaft, sondern auch eine wertvolle Gelegenheit, ihr Selbstbewusstsein zu stärken.

Für musikalisch interessierte Kinder, die sich nicht sicher sind, welches Instrument sie spielen wollen, bietet die Kreismusikschule „Heinrich Schütz“ Nordsachsen des „Instrumentenkarussell“ an. Hier haben Kinder die Möglichkeit, Instrumente wie Klavier, Gitarre, Violine, Kontrabass oder Blockflöte über einen kurzen Zeitraum auszuprobieren. Besonders beliebt ist dieser Kurs bei 6-jährigen, die sich noch nicht sicher sind, welches Instrument sie erlernen möchten. Aber auch Älteren dient es der Findung des „richtigen“ Instrumentes.

**Frühkindliche
Musikförderung für eine
ganzheitliche Entwicklung
- das ganze Jahr**

Die Kreismusikschule „Heinrich Schütz“ Nordsachsen beginnt mit

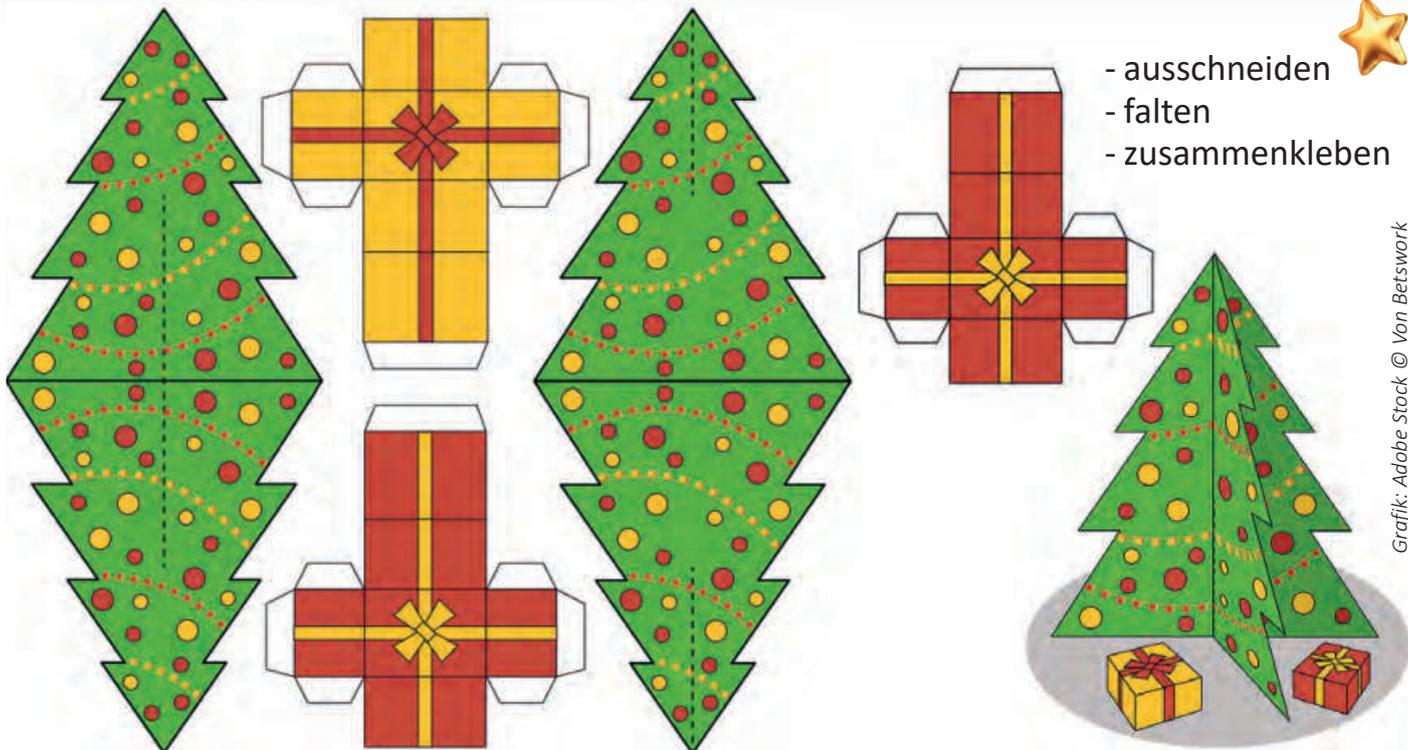
ihre musikalischen Ausbildung bei ihren Schülern im zarten Alter von vier Monaten. In den entspannten Babykursen wird mit den Kindern und Eltern getanz und gesungen, um die geistige und seelische Entwicklung der Kinder zu unterstützen.

In den ersten Lebensjahren sind Babys und Kleinkinder besonders empfänglich für musikalische Klänge, die ihre Sinne anregen und ihre kognitive, emotionale sowie soziale Entwicklung unterstützen. Musik fördert nicht nur die sprachlichen Fähigkeiten, indem sie den Wortschatz erweitert und die Sprachmelodie schult, sondern auch die motorischen Fähigkeiten durch rhythmische Bewegungen und Tänze.

Die Spatzengruppe lädt Kleinkinder zum gemeinsamen Musizieren ein. Dies stärkt die Bindung zwischen Eltern und Kindern und schafft ein Gefühl der Sicherheit. Lieder, die im Familienkreis gesungen werden, fördern das emotionale Wohlbefinden und helfen, Stress abzubauen.

Autor: Jessica Jirschik

WEIHNACHTSDEKO SELBER BASTELN



Grafik: Adobe Stock © Von Betswork

Aus gesundheitlichen Gründen übernimmt mein Sohn Marko Hollinsky ab 1. Januar 2025 das Kfz-Sachverständigenbüro für Schäden und Bewertung in Falkenberg.

Dies möchte ich zum Anlass nehmen, um mich bei allen Kunden und Geschäftspartnern für die langjährige Treue und gute Zusammenarbeit zu bedanken.

Ronald Hollinsky

Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes **Weihnachtsfest** und ein gutes neues Jahr.



Liebenwerdaer Straße 18 • 04895 Falkenberg
Tel.: 035365 440669 • Mobil: 0173 4894704

BEDACHUNG GMBH SCHULZE & Comp.



Welsauer Weg 11 • 04860 TORGAU
Tel.: 03421 774607 • Fax: 03421 774609
E-Mail: bedachung.schulze@t-online.de

Meisterbetrieb

Fachbetrieb für Dächer – Fassaden – Abdichtungen

*Frohe Weihnachten
und ein gesundes und
erfolgreiches neues
Jahr allen Kunden,
Geschäftspartnern
und Freunden
unseres
Hauses.*



Weihnachten auf dem Teller

Traditionelle Spezialitäten für die Festtage

Die Weihnachtszeit ist die Zeit des Schlemmens – nicht nur das besinnliche Beisammensein, sondern auch die zahlreichen traditionellen Spezialitäten laden zum Gaumenschmaus ein. Doch neben Lebkuchen, Stollen und Weihnachtsgans gibt es noch zahlreiche internationale Leckereien, die es allmählich Weihnachten auf den Teller deutscher Haushalte schaffen. Wir haben eine Kostprobe gewagt und geben drei köstliche Empfehlungen für abwechslungsreiche und weltoffene Festtage.

Panettone - Weihnachten auf Italienisch

Für alle, die Stolle nicht mögen, haben wir jetzt DIE weihnachtliche Leckerei für besinnliche Kaffee-



Panettone ist in der Weihnachtszeit ein beliebter Genuss, der mit seinem süßen Aroma und der fluffigen Textur festliche Stimmung und italienische Tradition auf den Tisch bringt.

Foto: Canva

kränzchen – Panettone, die köstliche Spezialität aus Italien. Seinen Ursprung hat der traditionelle italienische Weihnachtskuchen laut einer Legende im Mailand des 15. Jahrhunderts. Dort soll ein junger Bäcker namens Toni damit betraut

worden sein, für den Herzog Ludovico il Moro, ein besonderes Weihnachtsdessert zuzubereiten.

Toni experimentierte mit Hefeteig und fügte Zutaten wie kandierte Früchte, Rosinen und Aromen hinzu. Sein Meisterwerk wurde so

beliebt, dass die Leute es "Pane di Toni" (Brot von Toni) nannten. Im Laufe der Jahrhunderte wandelte sich der Name in "Panettone" ab, doch von seiner Beliebtheit hat der Weihnachtskuchen nichts verloren. Der süße Hefeteigkuchen mit der charakteristischen hohen, kuppelförmigen Form kann sowohl mit kandierten Früchten, Rosinen, Mandeln oder Schokoladenstückchen gefüllt sein. Kein Wunder, dass sich das italienische Dessert trotz seiner aufwendigen Zubereitung an immer größerer Beliebtheit erfreut.

Englischer Plumpudding: Das süße Erbe vergangener Zeiten

Plumpudding, auch bekannt als Christmas Pudding, erzählt eine lange Geschichte von der britischen Insel, die bis ins 14. Jahr-

Unseren Kunden und Geschäftspartnern eine schöne

Weihnachtszeit

sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Auto-Service Süptitz GbR
04862 Schöna • Tel. 034244 60264



vhs Volkshochschule Nordsachsen

Das Team der vhs Nordsachsen wünscht Ihnen und Ihrer Familie ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Pssst...!
Auch im neuen Jahr erwartet Sie eine Vielfalt an spannenden Kursen.

www.vhs-nordsachsen.de



Plumpudding, ein traditionelles britisches Weihnachtsdessert, begeistert mit seinem reichen Geschmack und der Kombination aus Trockenfrüchten, Gewürzen und einem Hauch von Rum.

hundert zurückreicht. Ursprünglich handelte es sich hierbei um ein herzhaftes Gericht aus Fleisch und Trockenfrüchten. Das beliebte britische Weihnachtsgericht entwickelte sich im Laufe der Jahrhunderte weiter, bis es zu dem süßen, reichhaltigen Dessert wurde, das heute bei keinem Christmas Evening fehlen darf. Experimentierfreudige sind dazu eingeladen, das leckere Dessert aus getrockneten

Früchten, Nüssen, Gewürzen und einem Schuss Alkohol selbst auszuprobieren – und zwar direkt an Heiligabend. Die Zubereitung des Plumpuddings am Weihnachtstag gehört genauso zur weihnachtlichen Tradition der Briten wie das Verspeisen desselbigen. Dabei darf jeder Gast beim Mischen des Teigs einen Wunsch äußern, um Glück und Wohlstand ins Heim des Gastgebers zu bringen.



Lussekatter sind traditionelle schwedische Safranbrötchen, die in der Weihnachtszeit mit ihrer leuchtend gelben Farbe die Vorfreude auf das Fest steigern. Fotos: Canva

Schwedische Lussekatter – Weihnachtsspezialität aus dem hohen Norden

Lussekatter ist der lustige Name der schwedischen Weihnachtsspezialität anlässlich des Luciatages am 13. Dezember. An diesem Tag feiern die Schweden das Licht, um die dunklen Wintermonate zu vertreiben. Die leuchtend gelbe Farbe

von dem S-förmigen Zopf trägt ihren Teil dazu bei. Das Gebäck aus Safran und Rosinen soll Freude in die kalte Jahreszeit bringen und die lichtvolle Weihnachtszeit einläuten. Vielfalt und Weltoffenheit kann in der eigenen Küche beginnen. Natürlich müssen unsere deutschen Klassiker dabei nicht fehlen – die Mischung macht's und verwöhnt den Gaumen mit unbekanntem Genüssen aus aller Welt.



*Mercer Torgau wünscht
Frohe Festtage!*

Allen Kunden, Partnern sowie unseren Mitarbeiter*innen wünschen wir frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.

Vertrauen verbindet – genau dieses Vertrauen hat uns in diesem Jahr begleitet und gestärkt. Herzlichen Dank an alle für Ihre Unterstützung, Partnerschaft und Ihr Engagement. Wir freuen uns auf ein neues, gemeinsames Jahr.

Bleiben Sie gesund!

Holz ist unsere Leidenschaft!

Wir danken allen Kunden für ihr Vertrauen, wünschen frohe, besinnliche Feiertage sowie ein gesundes neues Jahr!

Ihr SICHERHEITSFACHGESCHÄFT

Spitalstraße 28 • 04860 Torgau • Tel. 712889
Fax: 704336 • E-Mail: sss-torgau@t-online.de

*Frohe
Weihnacht*



schmuckschmiede

Kerstin Neugebauer - Pirl Goldschmiedemeisterin
Schloßstraße 23 04860 Torgau Tel. 03421 904726
www.schmuckschmiede-torgau.de

Frohe Weihnachten



*allen Kunden und
Geschäftspartnern und
einen guten Rutsch
sowie viel Erfolg
fürs neue Jahr*

wünscht die

Höft GmbH

Maschinen - Stahlbau - Fördertechnik
Pumpen-Service, Hauswasseranlagen
04889 Belgern-Schildau OT Sitzenroda,
Belgerner Str. 23, Tel. 034221 62017 o. 50788
Mo. und Fr. 8 - 18 Uhr

Hauptstraße 38-40
04861 Torgau OT Mehderitzsch
Telefon 03421 773030
www.hoeftgmbh.de
info@hoeftgmbh.de

Tierliebe kennt keine Feiertage

Wenn die Temperaturen sinken und der Wind kalt um die Ecken pfeift, beginnt auch für die Streuner und ausgesetzten Tiere die harte Zeit des Jahres. Die Tierhilfe Torgau steht dann als Helfer für die verlassenen Seelen wie alljährlich wieder vor besonderen Herausforderungen. Die Vorsitzende des Vereins Tierhilfe Torgau, Kristin Engel, gab Einblicke in ihre Arbeit und verriet, warum es für sie gerade zur Weihnachtszeit keine Feiertage gibt.

angebot machen es ihnen nicht leicht, im Herbst und Winter zu überleben, so Engel.

Verstärkt wird das Problem noch zusätzlich durch die unregelmäßige Fortpflanzung bei frei laufenden Katzen. „Solange es keine Kastrationspflicht von Freigängerkatzen gibt, nimmt das Leid kein Ende“, so Kristin Engel, die mit ihrem Verein versucht, durch Kastrationsaktionen dem Problem entgegenzuwirken.

„Aktuell befinden sich noch 31 Tiere in der Obhut der Tierhilfe Torgau“, berichtet Engel. „Zum größten Teil handelt es sich um Katzen. Denn die Samtpfoten brauchen die meiste Hilfe.“ Die kalten Temperaturen, Krankheiten und das geringe Nahrungs-

Wenn die Tiere einmal in den Pflegestellen des Vereins sind, versuchen die Helferinnen und Helfer, es den Samtpfoten in ihrer Obhut so angenehm wie möglich zu machen. Dazu gehören neben einer warmen Bleibe und regelmäßigem Futter ganz viel Liebe, Streicheleinheiten und Spiel.



*Am Ende des Jahres
möchten wir uns für die
gute und erfolgreiche
Zusammenarbeit bedanken.*

*Wir wünschen Ihnen schöne besinnliche
Weihnachtsfeiertage und einen
erfolgreichen Start ins neue Jahr 2025!*

**Bauunternehmen
DONATH**
GmbH Meisterbetrieb
Telefon 0172 7947450

- Neubau
- Mauer- und Betonarbeiten
- Innen- und Außenputz
- Wärmedämmung
- Bautenschutz
- Innenausbau
- Altbausaniierung
- Pflasterarbeiten

Zum Quellental 46
04889 Belgern-Schildau/OT Sitzenroda
donath-bau@web.de

„Wir sind sehr froh, dass wir das Torbogenhaus in Repitz als Vereinsheim beziehen konnten. Ein paar Samtpfoten sind für die Zeit ihrer Quarantäne aktuell dort und genießen die warme Fußbodenheizung und die tollen Helfer, die regelmäßig vor Ort sind, um ihnen die Wartezeit so schön wie möglich zu gestalten, bis sie dann endlich in eine Pflegestelle ziehen können“, so die 38-Jährige.

Weihnachtsfreude für unsere vierbeinigen Freunde

Um Spenden zu sammeln, wird es 2025 unter anderem wieder einen Tierhilfe-Kalender geben. „Weihnachten ist immer eine ganz besondere Zeit für uns, es ist wie Magie. Es ist einfach toll, zusammen mit den Schützlingen die Pakete auszupacken und zu sehen, wie sie mit den Geschenken spielen oder die Leckerchen verspeisen. Da freut man sich immer ganz besonders auf diesen Moment“, schwärmt Kristin Engel.

In der Weihnachtszeit keine Tiervermittlung

In der Weihnachtszeit vermittelt die Tierhilfe keine Tiere. Denn für jeden Tierschützer ist klar: „Tiere sind keine Geschenke und gehören nicht unter den Weihnachtsbaum! Viel zu oft landen Tiere nach dem Weihnachtsfest wieder im Tierheim oder noch schlimmer: werden einfach ausgesetzt“, weiß Engel aus ihrer Erfahrung.

- Wer sich jedoch gut überlegt für ein neues tierisches Familienmitglied entscheidet, findet alle wichtigen Informationen auf der Internetseite der Tierhilfe Torgau www.tierhilfe-torgau.de. Eine Kontaktaufnahme ist per Mail unter info@tierhilfe-torgau.de möglich.



Eines der süßen Kitten, welches nach den Feiertagen ungeduldig auf ein liebevolles Zuhause wartet. Foto: Anastasia Jäckel

**Unseren Kunden, Geschäftspartnern
und Bekannten ein besinnliches
Weihnachtsfest - alles Gute und
viel Gesundheit für das Jahr 2025**



**Elektro-Haupt GmbH
Audenhain
Am Schwarzen Graben 123
04862 Mockrehna**

Ihr kompetenter Dienstleister



Zwerg- hund	▽	Papier- zählmaß	Bur- gunder- fürst	▽	▽	ja und nein (ugs.)	griechi- sches: Wortteil: innen	▽	West- euro- päer	▽	Sohn Isaaks (A.T.)	ein Platin- metall	miet- kaufen
Päda- goge	▷	▽					▽		Strick	▷		▽	▽
mit „Sie“ anreden			Wahr- neh- mungs- organe	▷				6	aller- dings		Fremd- wortteil: wieder	▷	
▷						schuli- sche Übung		Geliebte des Romeo	▷	▽			
▷		7	Leibes- mitte			venez. Herr- scher- titel	▷	▽			Kfz-K, Lk. Dahme- Spree- wald	▷	
Stadt in der belg. Provinz Lüttich		Südost- asiat	▷	▽				künst- liche Welt- sprache	▷			altröm. Patri- zierge- schlecht	
Kraft, Körper- kraft	▷				11			Bart- grundel (Fisch)			Verg- nügen (engl.)	▷	
▷						verältert: Kusine		pein- liche Verle- genheit	▷	▽			legen- därer: Schnee- mensch
gego- renes Milch- produkt	halb- gefro- renes Getränk	ohne Verg- nügen		vorderer Körper- teil	▷	4					zwei- stellige Zahl		so- undso- vielte (math.)
Salz der Schwe- felsäure	▷	▽	▽					alte Musik- schlager		unbe- stimmter Artikel	▷	▽	8
englisch: eins	▷			einfaches Taschen- messer (bayr.)	▷		Eier- pfann- kuchen	▷	▽				
Flach- land			korrekt, makel- los	▷	▽								10
▷		1					ostdt. Sende- anstalt (Abk.)	▷					
▷								Rufname d. Schau- spielers Lingen †	▷	▽			
devot, unter- würfig			Kathe- drale von Palma de Mallorca	▷			Aufguss- getränk	▷					
Radio- frequenz	blindes Töten	Zahl- wort	▷			9					Riesen- schlan- gen		
▷	▽						Busch- gelände			afrika- nische Kuh- antilope	▷		
südam. Musik- und Tanzstil		italie- nische Tonsilbe		Firmen- zeichen, Schrift- zug	▷	▽							2
▷		▽						bayrisch: nein	▷				
große Einkaufs- stätte	▷							5					

★ PREISRÄTSEL

Gewinnen Sie einen Messerblock 7-tlg. BSF, ein Schneidebrett mit 2 Auffangschalen Kesper oder ein Schneidebrett Kesper

Was Sie dafür tun müssen?

Senden Sie das Lösungswort des neben stehenden Rätsels mit dem Betreff: "Festtags-Magazin Weihnachtsrätsel" und Ihrer Adresse an gewinn@tz-mediengruppe.de

Einsendeschluss ist der 1. 1. 2025. ★

Die Gewinner werden von uns ausgelost und per E-Mail benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----



Plätzchen, die nicht trocken sind

Plätzchen backen macht meistens Spaß – aber ein echtes Geschmackserlebnis sind die liebevoll verzierten Kekse dann am Ende nicht, wenn wir ehrlich sind. Bei so einfachen Butterplätzchen kann ja aber nicht viel schief gehen – oder? Um

euch vor einer pappig-geschmacklosen Enttäuschung zu bewahren, stellen wir euch ein einfaches Plätzchen-Rezept vor. Mit den richtigen Ausstechförmchen und einer Tasse Kinderpunsch dazu klappt das mit dem Backen dann auch bei Anfängern.

Zunächst verrührt ihr Zucker und Butter in einer Schüssel – danach müsst ihr die restlichen Zutaten hinzugeben. Nachdem ihr daraus einen glatten Teig geknetet habt, drückt ihr diesen flach auf einen Teller. Der Teller samt Teig wandert nun für eine halbe Stunde in den Kühlschrank, deckt das Ganze am besten mit etwas Folie oder Bienenwachspapier ab.

Auf einer glatten Fläche (zum Beispiel der Arbeitsfläche in der Küche oder auch einem Schneidebrett) verstreut ihr erst etwas Mehl und rollt dann den Teig darauf aus. Falls ihr kein Nudelholz habt, könnt ihr auch einfach eine Glasflasche zum Ausrollen nehmen. Jetzt kann das Ausstechen beginnen. Insgesamt sollte der Teig für rund 40 Plätzchen reichen.

Im vorgeheizten Backofen backen die Kekse bei 170 Grad

Für den hellen Mürbeteig benötigt ihr:

- 300 g Butter
- 125 g Zucker
- 450 g Mehl
- zwei Eigelb
- eine Prise Salz
- einen Teelöffel Vanilleextrakt

Heißluft für etwa 14 Minuten – sie sollten goldgelb sein, bevor ihr sie herausholt. Kurz abkühlen lassen – und schon könnt ihr probieren.

Für die Deko-Fans:

Mit Schokoladenstückchen, Zuckerperlen oder Zuckerguss könnt ihr eure Plätzchen verzieren. **nh**



Plätzchen sehen nicht nur hübsch aus, sondern können auch gut schmecken. Foto: Joanna Kosinska

*Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein schönes **Weihnachtsfest** und ein gutes **gesundes neues Jahr.***

Werners Preisinsel
Torgau, Domnitzscherstr. 32
Belgern, Torgauerstr. 40
Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. 9–18 Uhr • Sa. 9–11.30 Uhr

**ZUSAMMENKOMMEN
IST EIN ANFANG,
ZUSAMMENBLEIBEN
IST EIN FORTSCHRITT,
ZUSAMMENARBEITEN
IST EIN ECHTER ERFOLG.**

Henry Ford

In diesem Sinne wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern schöne, besinnliche Feiertage und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2025.

TROPGEN
Besser. Bauen.

Akazienallee 2 04880 Trossin
OT Roitzsch
Telefon 034223 60744

www.troepgen.de  

Woher kommt eigentlich der Teddy?

Weihnachtlicher Besuch von 800 Teddy-Kuscheltieren und mehr im Museum Torgau



Auch auf Reisen durfte das beliebte Kuscheltier bei vielen nicht fehlen.

Von Süß bis zum coolen Outfit ist alles dabei bei Lutz Reikes Teddy-Ausstellung im Museum Torgau.
Foto: Museum Torgau

Wer hatte zu Kindheitszeiten nicht seinen und ihren Lieblingstедdy, der überall hin mitgetragen wurde und sowas wie der beste Freund war? Der Sammler Lutz Reike präsentiert in der Sonderausstellung „Teddy auf Reisen“ gut 800 von den beliebten Kuscheltieren von früher bis heute im Stadt- und Kulturgeschichtlichen Museum Torgau und lässt Kindheits Erinnerungen aufleben und Fantasien erblühen.

In über 25 Jahren hat der Dresdner Museologe seine beachtliche Sammlung zusammengetragen. Auch eine große Auswahl weiterer Exponate aus „Teddys Welt“ bringt Reike mit nach Torgau, darunter seltene Gemälde, Bücher, Fotos oder Dokumente, wie das älteste Werbeblatt der Welt für den deutschen Teddy: das Steiff Neuheitenblatt 1903-04. Damit bietet die Ausstellung nicht nur für die Kleinen wunderbare Einblicke in die riesige Vielfalt an verschiedenen Teddys, sondern überrascht auch

Erwachsene mit historischem Wertvollem aus vergangenen Tagen.

Wer erfand eines der beliebtesten Kuscheltiere der Welt?

Viele Fragen, woher der Teddy eigentlich kommt und wer sein Erfinder war lassen sich in der Ausstellung im Torgauer Stadtmuseum ergründen. Wer gab dem allseits geliebten Kuschelteddy eigentlich seinen Namen, und woraus begründet sich die immer noch unglaubliche Faszination des kleinen strubbeligen Wesens mit dem so großen Herz?

Spannend, gerade für die älteren Kinder und auch Erwachsenen sind die Einblicke, wie der Teddy früher produziert wurde und was sich bis heute daran veränderte. Mit dieser thematischen Breite der Sonderausstellung avanciert „Teddy auf Reisen“ zu einem musealen Erlebnis, das die gesamte Familie verzaubert und entführt in die wunderbare Welt der Seelentröster, Zuhörer, Spielkamera-

den und besten Freunde im kuschligen Fellmantel – und das Warten auf die Bescherung fällt noch ein bisschen leichter in dieser weihnachtlich-winterlich verzauberten Atmosphäre.

Mitmachen, mitbasteln, mitspielen

Mitmachstationen laden zu vielen unterschiedlichen Aktionen ein, so kann zum Beispiel ein Riesent Teddy mit Wünschen beklebt werden, es warten Spiele auf die kleinen und großen Besucher, ein Puzzle und spannende Teddy-Geschichten von Torgauer Schülern. Sogar der Film „Teddy Blauwuschel“ steht auf dem Programm. Und schließlich ist ein Themenbereich der Ausstellung auch den Groß-Bären aus Torgau gewidmet. Ohne seine natürlichen Vor-

bilder hätte Teddy schließlich nie das Licht der Welt erblickt.

Wer eine bleibende Erinnerung mitnehmen möchte, findet im Museumshop noch ein passendes kleines Weihnachtsgeschenk oder Andenken.

- Die Sonderausstellung „Teddy auf Reisen“ ist noch bis zum 2. März 2025 im Stadt- und Kulturgeschichtlichen Museum Torgau zu sehen, Informationen zu dieser und weiteren Ausstellungen gibt es im Netz unter www.museum-torgau.de oder telefonisch unter 03421 70336.



Kinderrätsel – Rätseln und gewinnen

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

7 

6 

8 

4 

3 

2 

5 

4 

10 

9 

1 

Finde das richtige Lösungswort.



Gewinnt 1 x ein Überraschungspaket!

Schickt Eure Lösung mit Eurer Adresse an:
Torgauer Zeitung, Elbstraße 3, 04860 Torgau oder gebt die Seite im Haus der Presse ab.

Wir wünschen unseren Kunden,
Geschäftspartnern, Mietern & Mitarbeitern
ein besinnliches Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

B + I Verwaltungs GmbH ■ Gaudig Korrosionsschutz GmbH
Maler Fachhandel GmbH ■ Werbung & Design GbR
Maler und Korrosionsschutz GmbH

Elbstraße 3a
04860 Torgau
Tel.: 03421 - 72 14 14

FAIRYTALES – Endspurt der märchenhaften Ausstellung auf Schloss Hartenfels



Birgt manche kuriose Geschichte – das Schloss Hartenfels in Torgau.

Foto: Jochen Reitstätter

Rund 15 000 Besucherinnen und Besucher zog es bereits in die Sonderausstellung auf Schloss Hartenfels, noch bis 29. Dezember haben Interessierte die Chan-

ce, die „Geschichten aus dem Märchenschloss“ zu bestaunen, dann endet die Ausstellung nach knapp einem dreiviertel Jahr. Bereits ein gutes halbes Jahrtausend alt ist Schloss Hartenfels

in Torgau, dabei erlebte es Geschichte und Geschichten, mal bizarr, mal schön, mal spannend – aufbereitet in der märchenhaften Sonderausstellung „Fairytale“ im Schloss. Was hat Napoleon

mit Luther zu tun, warum küsst Dornröschen den Wendelstein und ein dicker Kurfürst baut dem preußischen Militär ein traumhaftes Schloss: im Schloss mangelt es nicht an kuriosen Geschichten.

Nussplätzchen mit Fruchtfüllung

Das wird gebraucht:

200 g gemahlene Haselnüsse

150 g gemahlene Mandeln,

50 g Weizenvollkornmehl

70 g Zucker

2 EL Zimt

60 ml Milch oder Pflanzendrink,

1 EL Abrieb von einer Bioorange

Konfitüre zum Füllen

(am besten mit hohem Fruchtanteil)



Die Kombination aus Keks und Konfitüre ist köstlich. Bei der Füllung kann man auch darauf achten, dass man nicht solche mit einem extrem hohen Zuckeranteil verwendet.

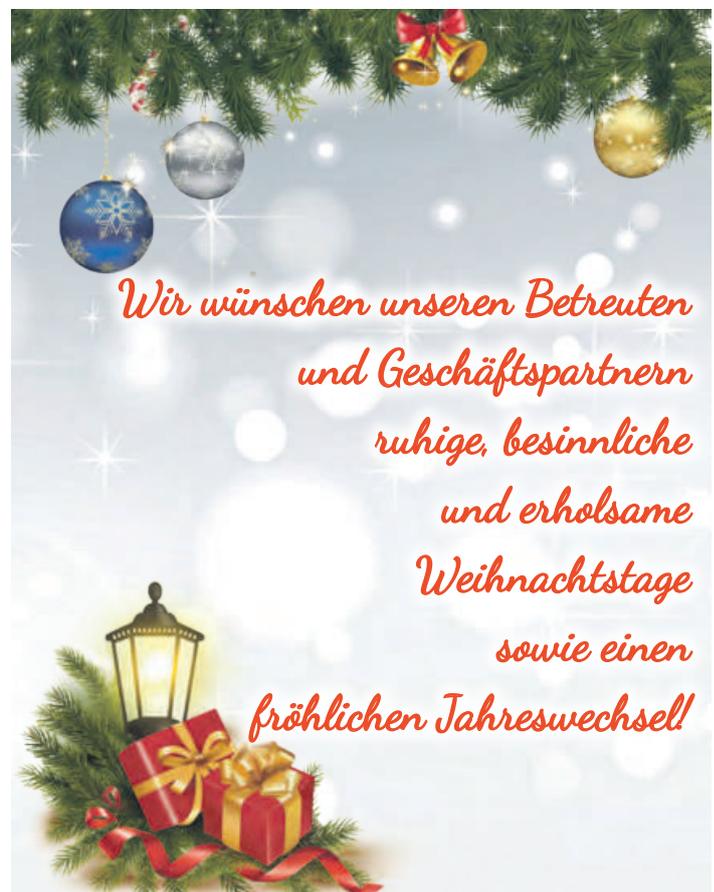


So geht's

Den Ofen auf 200 Grad vorheizen, ein Backblech mit Backpapier belegen. Alle Zutaten gut verkneten, falls der Teig zu krümelig ist, etwas mehr (Pflanzen)Milch dazugeben. Den Teig zu kleinen Kugeln formen (Durchmesser circa ein Zentimeter), auf das Backblech legen und leicht plattdrücken. Mit dem Stiel eines Kochlöffels kleine Mulden in die Kugeln drücken und mit einem Klecks Konfitüre füllen. Die Plätzchen 10 bis 15 Minuten backen.



Text/Foto: Maren Schulze, Fotolia



*Wir wünschen unseren Betreuten
und Geschäftspartnern
ruhige, besinnliche
und erholsame
Weihnachtstage
sowie einen
fröhlichen Jahreswechsel!*

Torgauer Betreuungshilfe e. V.

Fischerstraße 23, 04860 Torgau
Tel. 03421 701560, Fax 03421 7015620
k.heinke@torgauer-betreuungshilfe.de

Die Ausstellung erzählt die Geschichte von Schloss Hartenfels aus der Perspektive von Zeitzeugen mit authentischen Objekten und interaktiven Medien. Dabei nimmt die Ausstellung die Zeitperiode von der Reformation Anfang des 16. Jahrhunderts über die verschiedenen Epochen des Schlosses bis hin in die Neuzeit mit der Tradition der Bärenhaltung und dem Jahr des Drehs zum berühmten DEFA-Märchenfilm „Dornröschen“. Besonderes Highlight ist die Verkleide-Station mit der Selfie-Couch, auf der schon der Schauspieler Hendrik Duryn und die Leipziger Bloggerin Daniela Rabold Platz genommen haben. Aber auch die Hörstationen und die Mal- und Bastecke bieten Unterhaltung für die ganze Familie.

Im Eintrittspreis sind auch die beiden Ausstellungen „Torgau. Residenz der Renaissance und Reformation“ sowie „Standfest. Bibelfest. Trinkfest.“ mit enthalten. Letztere stellt die Geschichte des Schlosses sowie seiner Bewohnerinnen und Bewohner vor, und

zwar aus Sicht des Kurfürsten Johann Friedrich des Großmütigen persönlich. Auch hier kommen Kinder dank großer Projektionen und spielerischer Elemente voll auf ihre Kosten.

- **Am 23. und 24. Dezember sind die Ausstellungen auf Schloss Hartenfels geschlossen, vom 25. bis 29. Dezember heißt es noch einmal hereinspaziert in die bunte Märchenwelt, dann endet die Sonderschau. Ab dem 2. Januar 2025 geht es im Schloss wieder los, die genauen Öffnungszeiten sind auf der Internetseite www.schloss-hartenfels.de zu entnehmen.**

Einmal sich als richtige Prinzessin fühlen – dieser Traum auf dem Selfie-Sofa wird für die jungen Besucherinnen der Sonderausstellung auf Schloss Hartenfels noch bis 29. Dezember 2024 war.
Foto: Lydia Klöppel



Unseren lieben Kunden und Geschäftsfreunden danken wir für die vertrauensvolle und harmonische Zusammenarbeit in diesem ganz besonderen Jahr, was uns vor viele große und kleine Herausforderungen gestellt hat.

*Wir wünschen allen ein besinnliches und gemütliches
Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches **2025.**
Schenken Sie uns auch zukünftig Ihr Vertrauen.*

Wir unterstützen, wie auch in den vergangenen Jahren, unsere Grundschule und Kindertagesstätte Weidenhain mit einer Geldspende. Deshalb übermitteln wir die Weihnachts- und Neujahrsgrüße an unsere Kunden und Geschäftspartner gern wieder auf diesem Weg.

Herzlichst Ihre

Elektro-Fink

GmbH



Installation und Anlagenbau bis 30 kV

Dommitzcher Str. 39 • 04860 Weidenhain
Telefon 03421 73060 • Telefax 03421 730640
info@elektro-fink.de • www.elektro-fink.de

Betriebsitz
der Elektro-Fink GmbH
in Weidenhain.



NABU Weihnachtsbasteln

Biberhof Torgau lädt zum weihnachtlichen Kinderbasteln



Unseren verehrten Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und erfolgreiches neues Jahr.

TISCHLEREI
Jörg Albrecht
Innungsbetrieb

Schildau, Lindenstr. 1 • 04889 Belgern-Schildau
Tel. 034221 50459 • Fax 034221 50485 • tischlerei.albrecht@gmx.de



Bei kreativem Weihnachtsbasteln vergessen vor allem Kinder den Vorweihnachtsstress und kommen innerlich zur Ruhe. Foto: Katja Barth



Sommer Tischlerei

- Treppenbau
- Fenster und Türen
- individueller Möbel- und Innenausbau
- Restaurierung

Tischlermeister Peter Sommer
Goethestraße 3
04889 Belgern-Schildau
Tel.: 034221 51070
tischlerei-sommer@t-online.de

www.tischlerei-sommer-schildau.de

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Am 23. Dezember ist wieder großer Bastelspaß im Biberhof Torgau angesagt. Alle Kleinen und Großen mit Spaß am kreativen Arbeiten können sich in der Zeit von 10 bis 12 Uhr in der NABU Naturschutzstation Torgau nach Herzens Lust Gestalten, Ausprobieren und nach eigenen Ideen noch Weihnachtsschmuck und Festliches selbst gestalten.

Auf dem Bastelprogramm der Organisatoren der Naturschutzorganisation stehen zum Beispiel Weihnachtsanhänger aus Filz in Form von Tieren, Sternen, Herzen oder Weihnachtsmännern. Das Angebot richtet sich im Speziellen an Jungen und Mädchen ab 10 Jahren, die gerne auch ihre Eltern und Großeltern zum Mitbasteln animieren dürfen. „Besonders freut und motiviert es die Kinder, wenn sie selbst Gebasteltes dann an den eigenen Weihnachtsbaum hängen können oder die Wohnung damit ausschmücken“, weiß Anouk Bayer vom NABU in Torgau.

Die Kosten für Material, Klebstoff und alles weitere belaufen sich auf vier Euro pro Person. Lediglich gute Laune muss noch mitgebracht werden, dann steht unbeschwertem Bastelvergnügen nichts mehr im Wege. Interessierte können sich per Mail an biberhof.torgau@nabusachsen.de oder telefonisch unter 03421-902703 anmelden.

Die NABU Naturschutzstation in Torgau besteht bereits seit 1995 und ist direkt am Großen Teich, Dahlener Straße 19 angesiedelt. Schwerpunkt der Bildungseinrichtung liegt auf dem Biber, Führungen und Exkursionen gibt es auch zu weiteren Themen und sind auf der Internetseite www.nabu-sachsen.de zu finden.



Hier erhältlich: Torgau-Shop | Blumen-Schubert | Elbaue-Werkstätten

www.torgau-stadtgutschein.de

STADTGUTSCHEIN TORGAU
unter'm Weihnachtsbaum

IN 70 GESCHÄFTEN EINLÖSBAR!

Torgau Torgau shop STADTWERKE TORGAU TORGAUER ZEITUNG



SUDOKU

Die unten stehenden Diagramme sind mit den Zahlen von 1 bis 9 aufzufüllen.
Jede Zahl darf in jeder Zeile, jeder Spalte und jedem 3-x-3-Feld nur einmal vorkommen.

			8	5			1	9
4		3				2	8	
5	9	8						
6				2	5			
			4		3	9	7	
3	2	7		9		4		
	7							3
			5	8	6	1		
	5	1	9			6		8

	7				1				
			4	9				5	
	6						4	7	
	5	2		6					
					5			7	
	1						9	8	
	8	3		5					
			2						
							1	8	2

Wir wünschen
unserer Belegschaft,
unseren Partnern
und allen Torgauern
ein besinnliches
Weihnachtsfest.

Management-Team

AVANCIS 

Besinnliche
Weihnachten



Festtagsgenuss mit Geflügel

Weihnachten: Leckere Rezeptideen mit Hähnchen, Pute und Co



Festtagshähnchen mit Lebkuchen-Zimtmarinade: Dieses Rezept ist unkompliziert und sorgt für ein kulinarisches Highlight an Weihnachten.
Foto: djd/www.deutsches-gefluegel.de

Rezept-Tipp!

Besinnliche Weihnachten

... und einen guten Start ins neue Jahr wünscht Ihnen die Teams von Expert und ECT.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und würden uns freuen, Sie auch im neuen Jahr bei uns begrüßen zu dürfen.

PEP

im Prima Einkaufs-Park Torgau
Außenring 1 • 04860 Torgau

Tel. 03421 774050

Hifi • Video • SAT • CD
Computer • Telekom
Elektro • Beschallungen

Telefon-/Kabelanlagen
Service für Hausgeräte
Schwachstromanlagen

expert



ECT Elektro Center Torgau e.G.
TV • VIDEO • HIFI • SAT • ELEKTROHAUSGERÄTE
ELEKTROINSTALLATION • KABELANLAGEN • FACHHANDEL • SERVICE

Die Adresse für Service, Reparatur und Kabelanschluss: Zinnaer Str. 1a • 04860 Torgau ... 03421 77400 wählen!

Stressfreie Weihnachten ohne stundenlanges Kochen? Dafür umso mehr Zeit für Familie und genussvolle Momente? Kein

Problem, wenn an den Festtagen Geflügelgerichte auf den Tisch kommen. Denn Rezepte mit Hähnchen, Pute und Co. sind nicht nur

Rezepttipp 1:

Festtagshähnchen mit Lebkuchen-Zimtmarinade

Zutaten (für 4 Personen):

1 Hähnchen,
2 TL Lebkuchengewürz, 1 TL Zimt, 1/2 TL Muskat,
2 TL brauner Zucker, 4 EL Öl,
1 Orange, Salz und Pfeffer,
300 ml Geflügelbrühe,
100 g Speckwürfel,
2 Gläser Rotkohl, 1 Apfel,
100 ml dunkler Traubensaft, Thymian.

Zubereitung:

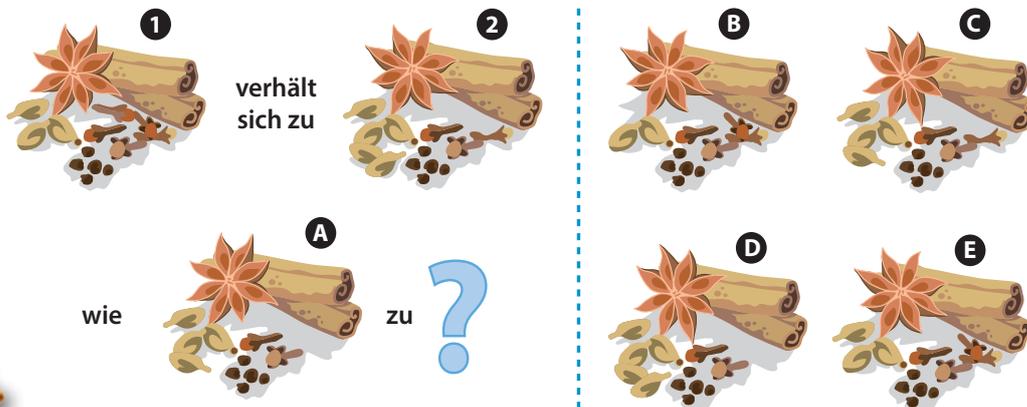
Lebkuchengewürz, Zimt, Muskat, Zucker, Öl, Saft der Orange und etwas Salz und Pfeffer mischen. Hähnchen rundherum mit der Marinade bestreichen, Geflügelbrühe angießen und circa 75 Minuten bei 180 Grad Celsius im Ofen garen. Dabei zwischendurch immer wieder mit der Marinade bestreichen. Speckwürfel in 1 EL Öl auslassen. Mit Rotkohl, Apfel und Traubensaft circa 10 bis 12 Minuten köcheln lassen und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Alles anrichten, mit Thymian garnieren und genießen.

abwechslungsreich, sondern auch unkompliziert in der Zubereitung. Ob im Ganzen, als Filet, Keule oder Schenkel, geschmort oder gebraten – Hähnchen, Pute und Co. sorgen immer wieder aufs Neue für kulinarischen Genuss zur Weihnachtszeit. Doch vor dem Festtagsgenuss kommt der Einkauf. Dabei sollte man auf die deutsche Herkunft des Geflügelfleischs achten, zu erkennen an den „D“s auf der Verpackung. Diese stehen für eine streng kontrollierte heimische Erzeugung nach hohen Standards für den Tier-, Umwelt- und Verbraucherschutz. Weitere Informationen rund um Geflügelfleisch aus Deutschland sowie viele leckere Rezepte gibt es auf www.deutsches-gefluegel.de. (djd)

Verhält sich zu

Erkennen Sie die Logik bei den Gewürzen?

Welche der Figuren B bis E bildet mit A ein Paar, das sich analog zu 1 und 2 verhält?



Lösung: B – Die Anzahl der Kardamomkapseln und Nelken werden getauscht, und der Sternanis dreht sich um 90 Grad im Uhrzeigersinn



Rezepttipp 2:

Putenunterkeule à l'orange

Zutaten (für 4 Personen):

- 2 Putenunterkeulen,
- 2 EL Öl,
- 1 Zwiebel,
- 1 Paket Suppengemüse,
- 200 ml Cointreau,
- 3 Orangen,
- 400 ml Gemüsebrühe,
- Rosmarin, 8 Knödel (Kühlung),
- 2 EL Orangenmarmelade,
- 2 EL Butter, Salz und Pfeffer.

Zubereitung:

Putenunterkeulen in Öl scharf anbraten. Zur Seite stellen. Zwiebel und Suppengemüse in dem Bratfett anrösten. Mit Cointreau und Orangenstücken 5 Minuten köcheln lassen. Brühe angießen, Rosmarin dazugeben. Putenunterkeulen obenauf setzen und 1,5 Stunden garen. Knödel zubereiten. Soße durch ein Sieb geben, auffangen, mit der Orangenmarmelade aufkochen, kalte Butter unterrühren und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Alles anrichten und genießen.



Gemütliche Weihnachten

Wir wünschen ein besinnliches
Weihnachtsfest

und danken all unseren Kunden
für das Vertrauen und die
gute Zusammenarbeit.

Viel Glück und Erfolg im
neuen Jahr.



gerd dorozalla

HEIZUNGSTECHNIK MEISTERBETRIEB

Wärme | Klima | Neue Energie | Bad/Sanitär Weil wir weiterdenken.

Telefon: 03421 903156

www.heizungstechnik-dorozalla.de

E-Mail: dorozalla@t-online.de

Dorfallee 12 • 04861 Torgau OT Mehderitzsch

„Weihnachtsmann“ Jens Hartmann bringt Kinderaugen zum Leuchten

Wenn Jens Hartmann in sein Weihnachtsmann-Kostüm steigt, freut er sich schon auf die faszinierten und aufgeregten Kinderaugen, die ihn vom Rauschebart bis zu den Stiefeln bestaunen. Seit mittlerweile neun Jahren schlüpft der Melpitzer alljährlich in der Vorweihnachtszeit und an Heiligabend in seine zweite Haut als Weihnachtsmann, in der er auch dieses Jahr auf dem Torgauer Weihnachtsmarkt wieder zu sehen war. „Ich werde oft gefragt, was mir daran gefällt, mich für die Kinder als Weihnachtsmann zu verkleiden“, erzählt Hartmann, „aber für die kleinen Jungs und Mädchen bin ich ja nicht verkleidet, sondern tatsächlich der Mann aus dem hohen Norden, der jedes Jahr mit seinem Rentierschlitten am Weihnachtsabend die Geschenke zu den Kindern bringt.“

Am meisten freut Hartmann, wenn er dann die Augen der ohnehin



In die aufgeregten Kindergesichter zu sehen ist das Schönste für „Weihnachtsmann“ Jens Hartmann. Foto: privat

schon vom ganzen Weihnachtszauber fasziniertes Kinder sieht, die Mischung aus Überraschung, ein bisschen Ehrfurcht und dem Gesichtsausdruck, was jetzt wohl passieren möge. Und dann bricht sich pure Freude Bahn, wenn er die Kleinen auf seinen Schoß nimmt und sie mit ihm reden dürfen oder vorsichtig seinen Bart berühren. „Auf diese Augenblicke freue ich mich schon lange vor der Weihnachtszeit, bevor ich wieder mein Kostüm anziehe“, gesteht Hartmann. Dass sich auch deutlich ältere Kinder noch von Herzen freuen, wenn er im roten Kostüm mit Geschenkesack vor ihnen steht, findet der Hobby-Weihnachtsmann selbst faszinierend, und selbst die Erwachsenen durchfährt sichtbar ein Glücksgefühl bei seinem Erscheinen. Beim Gedanken daran beginnen dann auch seine Augen selbst zu leuchten.

Schoko-Cookies mit Banane und Datteln

Das wird gebraucht:

- 50 g Dinkelvollkornmehl
- 50 g Weizenmehl Type 405
- 50 g Haferflocken
- 50 g gehackte Nüsse (z.B. Mandeln, Cashews o.ä.)
- 50 g gehackte Schokolade (wenn möglich mit Kakaogehalt ab 70 %)
- 50 g Margarine
- 60 g Datteln
- 1 Banane

Hier geben die Datteln und die Banane den Plätzchen ihre Süße. Zudem sorgt besonders die Banane dafür, dass die Schoko-Cookies nicht trocken geraten.

So geht's

Den Ofen auf 180 °C vorheizen. Die Datteln zusammen mit der Margarine zu einer einheitlichen Masse pürieren. Die übrigen Zutaten dazugeben, gut vermischen und mit einem Teelöffel kleine Häufchen auf ein mit Backpapier belegtes Backblech geben. Die Cookies 10 bis 15 Minuten backen.



Text/Foto: Maren Schulze, Fotolia

HORNAUER

BAU GmbH

Viel ist passiert in diesem außergewöhnlichen Jahr. Weihnachten bietet eine gute Gelegenheit, um innezuhalten und Kraft für neue Taten zu schöpfen. Voller Zuversicht blicken wir auf das kommende Jahr und freuen uns auf erfolgreiche gemeinsame Projekte. Mit herzlichem Dank für die gute Zusammenarbeit wünschen wir Ihnen und Euch frohe Weihnachten.

Erik & Peggy Hornauer und Team

HORNAUER

SPECKSTEINÖFEN

T (034224) 40 205 www.hornauer.cc

Betreuungsverein Torgau

Viele Menschen am „Fest der Liebe“ alleine

Das Bild vom Weihnachtsfest im Kreise seiner Familie und Liebsten ist so oder ähnlich in den Köpfen der meisten Menschen, es wird zusammen gegessen, unter dem Weihnachtsbaum warten die Geschenke. Doch viele Erwachsene sind auch in dieser stimmungsaufgeladenen Zeit für sich alleine, haben niemanden zum Reden oder gar, um die dem Fest innewohnende Freude zu teilen.

Anja Paschke, die Leiterin des Betreuungsvereins Torgau, kennt viele solcher Menschen, denen vom Betreuungsverein zur Regelung ihrer wichtigen Angelegenheiten geholfen wird. „Als Verein helfen wir Erwachsenen, die aus gesundheitlichen Gründen oder aufgrund ihres hohen Alters ihre Angelegenheiten wie Rechnungen bezahlen, zum Arzt zu gehen oder soziale Kontakte aufzubauen nicht mehr selbst wahrnehmen können“, fasst die Juristin das Tätigkeitsfeld der Organisation zusammen.

„Viele von diesen Menschen sind auch einsam und haben niemanden, mit dem sie ihr Leben teilen können – das ist immer schlimm und oft schmerzhaft, aber zu einer so stimmungsvollen Zeit wie an Weihnachten sicherlich noch schwieriger“, kann sich Paschke in die Lage dieser Menschen versetzen.

Anzahl der Menschen mit Betreuungsbedarf nimmt zu

Die Betreuungsfälle sind in den vergangenen Jahren stetig gestiegen, berichtet die Torgauerin. „Wir sind drei Vollzeitkräfte in der Betreuung, neun Ehrenamtliche unterstützen unseren Verein mit viel Engagement, aber der Bedarf ist noch deutlich größer. Manche Betreuer kommen mittlerweile schon aus Leipzig, weil wir niemanden mehr übernehmen können“, so die Entwicklung.

Eine der neu in den Verein aufgenommenen ehrenamtlichen Betreuerinnen ist Gabriele Bergel, die im Pflegeheim bei Ihrer Mutter den Bedarf an Betreuung und auch sozialer Fürsorge vieler älterer Menschen erlebt hat. „Die Situation im Pflegeheim war in meinem Fall der Auslöser, dass ich helfen wollte, und ich spielte schon lange mit dem Gedanken, ehrenamtlich

etwas machen zu wollen“, berichtet Bergel. Nach dem Gespräch im Betreuungsverein Torgau wusste sie: „Genau das will ich machen!“ Im Verein kann sie Menschen in wichtigen amtlichen Angelegenheiten betreuen, aber auch ganz persönlich helfen und ein Stück weit aus ihrer Einsamkeit holen.

Die Zunahme der Betreuungsfälle erklärt sich die Juristin (z.B. Sozialpädagogin) unter anderem mit der Überalterung der Gesellschaft, aber auch der Zunahme psychischer Erkrankungen wie zum Beispiel Depressionen, Persönlichkeitsstörungen und Demenz, der Überforderung vieler Menschen im Alltag, gerade auch solcher im mittleren Alter, die dann zu Alkohol oder anderen Drogen greifen. Der Stress im Berufsalltag fördert dazu Formen des Burnout obendrein. Auch die temporäre Isolation während der Corona-Jahre hätte etliche Menschen in die Isolation und Depression getrieben, ist sich Paschke sicher.

Frühzeitig Hilfe und Unterstützung suchen

Niemand muss mit seinen Problemen alleine bleiben, betont die Leiterin. „Wenn jemand bemerkt, dass nicht nur eigene Angehörige, sondern auch Menschen im Umfeld ihr Leben nicht mehr allein meistern können, kann sich jeder an uns wenden“, so Paschke, „wir beraten Betroffene und alle anderen kostenfrei, was zu tun ist, um eine vom Gericht anerkannte Hilfe für jemanden zu bekommen.“

Entscheidend ist, sich frühzeitig zu melden, das ist Paschke wichtig, nicht erst, wenn Rechnungen schon lange unbezahlt sind oder bereits die Wohnungskündigung droht.

- Wer sich dafür interessiert, anderen Menschen zu helfen, Ihren Alltag mit allem rechtlichen, finanziellen und gesundheitlichen Aspekten in den Griff zu bekommen, Verantwortung dafür zu übernehmen, kann sich jederzeit nach Terminvereinbarung an den **Betreuungsverein Torgau** wenden, telefonisch unter **03421 908498** oder per Mail an info@betreuungsverein-torgau.de. Weitere Informationen sind im Netz auf www.betreuungsverein-torgau.de zu finden.



Anja Paschke: „Zahl der Betreuungsbedarfe nimmt immer weiter zu.“

Foto: JR

DANKE

an unsere **Mitarbeiter** und regionalen **Geschäftspartner** für Ihr Vertrauen, Ihre Treue und die angenehme Zusammenarbeit in diesem Jahr.

Wir wünschen Ihnen ein frohes und besinnliches **Weihnachtsfest** und für **2025** viel Glück, Gesundheit und Erfolg.



tmb
Torgauer Maschinenbau

Torgauer Maschinenbau GmbH
Solarstraße 29 • 04860 Torgau

Ihr Jahreshoroskop 2025

Widder

21. 3. – 20. 4.

**Liebe/Partnerschaft**

Saturn beschert Ihrem Miteinander im Sommer Stabilität. Allerdings wird es mit Mars im September ziemlich turbulent. Führen Sie bereits von März bis Mai klärende Gespräche, rät Merkur. Dank Venus entfaltet sich in der Weihnachtszeit eine Lebensfreude, die Ihrer Partnerschaft die nötige Würze verleiht.

Geld/Beruf

Folgen Sie von April bis Oktober im Beruf Ihrer Intuition, rät Neptun. Im Sommer können Sie dank Saturn klare Strukturen schaffen. Wichtige Projekte sollten Sie mit Jupiter bis Mai auf den Weg bringen. Im September verleiht Ihnen Uranus Esprit, damit Sie im Spätherbst dank Mars Ihren Erfolg feiern können.

Gesundheit/Wohlbefinden

Jupiter schenkt Ihnen bis Mai eine angenehme Leichtigkeit. Zudem verleiht Ihnen Mars von April bis Juni fast unerschöpfliche Kräfte, die Saturn über den Sommer stabilisiert und Uranus ab Juli zusätzlich aktiviert. Von Frühjahr bis Herbst spüren Sie dank Neptun intuitiv, wie gut Ihnen eine gesunde Ernährung tut.

Berühmte Widder:

Lady Gaga (*Sängerin*), Vincent van Gogh (*Maler*), Mariah Carey (*Sängerin*), Elton John (*Sänger*), Leonardo da Vinci (*Künstler, Universalgenie*)

Stier

21. 4. – 21. 5.

**Liebe/Partnerschaft**

Der Januar beschert Ihnen mit Uranus, Mars und Venus eine sehr leidenschaftliche und zugleich sinnliche Zeit mit dem Partner. Bringen Sie im Mai alle wichtigen Themen zur Sprache. Dank Merkur kommen Sie zu soliden Ergebnissen und profitieren mit Jupiters Wohlwollen ab Juni von der gewonnenen Klarheit.

Geld/Beruf

Saturn begünstigt bis Mai alle Ihre Vorhaben, die langfristig angelegt sind. Alle Aufgaben, die Sie im Juli und Ende Dezember anpacken, haben mit Mars und Jupiter beste Aussichten auf Erfolg. Allerdings warnt

Pluto ganzjährig vor Machtspielen. Lassen Sie sich bei Verträgen also keinesfalls unter Druck setzen.

Gesundheit/Wohlbefinden

Uranus trägt bis in den Frühsommer einige Unruhe in Ihren Alltag. Dank Saturn kommt Ihnen Ihr Selbstvertrauen jedoch nicht abhanden. Mit Merkur und Uranus fühlen Sie sich im Januar nicht nur mental topfit. Zudem finden Sie dank Neptun und Venus in der Meditation Kraft und innere Führung für das ganze Jahr.

Berühmte Stiere:

Adele (*Sängerin*), George Clooney (*Schauspieler*), Queen Elizabeth II. (*britische Monarchin*), David Beckham (*Fußballspieler*), Dwayne „The Rock“ Johnson (*Schauspieler, Wrestler*)

Zwilling

22. 5. – 21. 6.

**Liebe/Partnerschaft**

Bis in den Mai steht Ihre Liebe dank Jupiter in voller Blüte. Im März sollten Sie dem Partner jedoch mehr Aufmerksamkeit schenken, mahnt Venus. Ab Sommer bringt Uranus frischen Wind in Ihre Beziehung. Im Juli wird es mit Venus und Mars stürmisch. Dank Merkur und Saturn können Sie im August Pläne schmieden.

Geld/Beruf

Richten Sie Ihr Augenmerk auf groß angelegte Projekte, die Sie dank Jupiter bis zum Ende des Frühjahrs erfolgreich abschließen können. Mars versorgt Sie von April bis Juni sowie im August mit der nötigen Durchsetzungskraft. Vorsicht gilt jedoch Anfang September, wenn Uranus und Merkur vor Streit warnen.

Gesundheit/Wohlbefinden

Dank Jupiter fühlen Sie sich bis in den Frühsommer wohl in Ihrer Haut. Zudem stecken Sie mit Mars voller Tatendrang. Und auch im Spätsommer strotzen Sie vor Kraft, wobei Sie es mit Uranus nicht übertreiben sollten. Viel Bewegung an der frischen Luft wäre ein geeignetes Ventil, um die Energien strukturiert freizugeben.

Berühmte Zwillinge:

Angelina Jolie (*Schauspielerin*), Kanye West (*Rapper, Produzent*), Johnny Depp (*Schauspieler*), Marilyn Monroe (*Schauspielerin*), Natalie Portman (*Schauspielerin*)

Krebs

22. 6. – 22. 7.

**Liebe/Partnerschaft**

Singles können bis Juni dank Uranus die neue und überraschende Liebe finden. Auch Paare erleben eine schöne Belegung ihres Miteinanders, wobei Merkur im Juni Gespräche über Ihre Gefühle begünstigt. Im August flirtet Sie dank Venus und Mars, um mit Jupiter bis zum Jahresende aus dem Vollen zu schöpfen.

Geld/Beruf

Packen Sie Ihre Vorhaben mit Mars' Power bis April an und hören Sie dabei auf Ihre Intuition. Halten Sie von Ostern bis Herbst Ihr Geld gut zusammen, und gehen Sie keine Risiken ein, rät Neptun, zumal Saturn im Sommer Sparsamkeit verlangt. Somit verbessern sich Ihre Aussichten ab Juni dank Jupiter enorm.

Gesundheit/Wohlbefinden

Sie fühlen sich bis Mai sowie ab Herbst recht wohl, da Saturn für stabile Ausgeglichenheit sorgt. Gleichwohl schafft Mars speziell bis April sowie im Spätsommer stets Unruhe. Dank Jupiter und Mars können Sie im Oktober Ihre Batterien kräftig aufladen. Ab November befrieden Neptun und Merkur Ihre Gedanken.

Berühmte Krebse:

Tom Cruise (*Schauspieler*), Meryl Streep (*Schauspielerin*), Elon Musk (*Unternehmer*), Princess Diana (*britische Prinzessin*), Ariana Grande (*Sängerin*)

Löwe

23. 07. – 23. 8.

**Liebe/Partnerschaft**

Ihr Wunsch nach einer harmonischen Partnerschaft ist bis Frühsommer stark ausgeprägt. Im Mai erklimmen Sie mit Jupiter, Mars und Venus den Gipfel des Liebesglücks. Und doch stellt sich mit Uranus die Frage, ob die Liebe halten kann. Im Juli und August erhalten Sie dank Merkur und Saturn Gewissheit.

Geld/Beruf

Mit Uranus und Pluto müssen Sie umfassende Veränderungen an Ihren Projekten vornehmen. Dank Neptun gewinnen Sie ab April intuitiv einen

besseren Einblick in die Aufgaben. Ab Juli eröffnet Ihnen Uranus ganz neue Perspektiven, die im November dank Mars und Merkur in einen sehr attraktiven Vertrag münden.

Gesundheit/Wohlbefinden

Mars verleiht Ihnen von April bis Juni enorme Kräfte, macht Sie aber im Oktober auch merklich aggressiv. Zudem zerreißt Uranus und Pluto im Frühjahr an Ihren Nerven. Mit Sport finden Sie im August und September dank Mars und Uranus einen gesunden Rhythmus, um im Alltag die richtige Balance zu finden.

Berühmte Löwen:

Barack Obama (*ehem. US-Präsident*), Madonna (*Sängerin*), Arnold Schwarzenegger (*Schauspieler, Politiker*), Jennifer Lopez (*Sängerin, Schauspielerin*), Coco Chanel (*Modedesignerin*)

Jungfrau

24. 8. – 23. 9.

**Liebe/Partnerschaft**

Ihr Wunsch nach einer glücklichen Partnerschaft ist bis Mai recht stark. Doch mit Venus und Mars erklimmen Sie erst im Juli den Gipfel des Liebesglücks. Gleichwohl umtreibt Sie ab Sommer mit Uranus die Frage, ob die Liebe halten kann. Auf offene Fragen finden Sie im September dank Merkur eine Antwort.

Geld/Beruf

Alle Projekte, die langfristig angelegt sind, prüft Saturn bis Mai sowie ab Spätsommer auf ihre Tragfähigkeit. Zudem warnt Jupiter bis Mai vor unnötigen Ausgaben, er unterstützt jedoch danach Ihre Bemühungen, so dass im Dezember der Erfolg eintritt. Im November warnt Mars Sie jedoch vor Überarbeitung.

Gesundheit/Wohlbefinden

Bis März, im Juli sowie im Oktober verleiht Ihnen Mars fast unerschöpfliche Kräfte. Hinzu kommt, dass Uranus bis Juni für mentale Frische sorgt, weshalb Jupiter anschließend ein grundlegendes Wohlbefinden ermöglicht. Insofern machen Ihnen im Herbst die von Saturn angezeigten Erkältungen kaum etwas aus.

Berühmte Jungfrauen:

Keanu Reeves (*Schauspieler*), Beyoncé (*Sängerin*), Mutter Teresa (*Nobelpreisträgerin, Missionarin*), Michael Jackson (*Sänger*), Freddie Mercury (*Sänger*)

Ihr Jahreshoroskop 2025

Waage

24. 9. – 23. 10.



Liebe/Partnerschaft

Freuen Sie sich im Mai dank Jupiter, Mars und Venus auf ein Feuerwerk der Leidenschaft. Zudem verzaubert Venus Sie im Juli und Ende Oktober mit Zärtlichkeit, wobei sich die Liebe dank Uranus trotzdem lebhaft zeigt. Speziell im September können Sie Ihre Gefühle mit Venus und Merkur gut in Worte kleiden.

Geld/Beruf

Mit Jupiter an Ihrer Seite können Sie bis Mai Ihre Vorhaben voller Zuversicht in die Tat umsetzen. Saturn überprüft jedoch von Juni bis August die Schlüssigkeit Ihrer Pläne und verlangt ein klares Konzept. Somit gelingt Ihnen im September mit Merkur, Mars und Uranus bei Verhandlungen der große Durchbruch.

Gesundheit/Wohlbefinden

Pluto verleiht Ihnen ganzjährig enorme Widerstandskräfte, wobei Jupiter und Uranus Ihnen bis Oktober Vitalität und Wohlbefinden bescheren. Im Juni zeigen Neptun und Saturn eine leichte Schwächephase an. Zum Aufladen Ihrer Batterien sollten Sie dann ruhig ein bisschen Sport treiben, empfiehlt Mars.

Berühmte Waagen:

Will Smith (*Schauspieler*), Serena Williams (*Tennisspielerin*), Mahatma Gandhi (*Führer der indischen Unabhängigkeitsbewegung*), Kate Winslet (*Schauspielerin*), John Lennon (*Sänger*)

Skorpion

24. 10. – 22. 11.



Liebe/Partnerschaft

Mit Uranus kommt bis Sommer jede Menge Schwung in Ihr Liebesleben. Dank Venus dürfen Sie sich im November auf intensive, leidenschaftliche Stunden zu zweit freuen. Wenn Sie im Oktober klärende Gespräche führen, sorgt Jupiter dafür, dass Ihre Liebe bis Jahresende profitiert und kein Strohfeder bleibt.

Geld/Beruf

Pluto baut ganzjährig eine Menge Leistungsdruck auf, doch Uranus öffnet Ihnen bis Juni viele neue Türen. Gehen Sie Machtkämpfen bewusst aus dem

Wege. Wenn Sie Ende Februar sowie Anfang April Verhandlungen aufnehmen, können Sie Ihre Vorhaben mit Mars' Unterstützung im Oktober final durchsetzen.

Gesundheit/Wohlbefinden

Mit Pluto spüren Sie ständig eine gewisse Anspannung. Saturn sorgt zumindest bis Mai sowie im Herbst für mehr Stabilität. Übernehmen Sie nicht zu viele Verpflichtungen. Zudem erhöht Mars von April bis Juni das Verletzungsrisiko. Gönnen Sie sich im November mit Venus und Neptun ein Verwöhnprogramm.

Berühmte Skorpione:

Bill Gates (*Unternehmer, Philanthrop*), Katy Perry (*Sängerin*), Pablo Picasso (*Maler*), Martin Luther King Jr. (*Bürgerrechtler*), Julia Roberts (*Schauspielerin*)

Schütze

23. 11. – 21. 12.



Liebe/Partnerschaft

Jupiter verwöhnt Sie bis Mai mit schönen Stunden zu zweit, auch wenn Sie an der Ehrlichkeit des Partners zweifeln. Im Juni und August veredeln Neptun und Merkur Ihre Gedanken, so dass Sie die Seele Ihres Partners mit Worten streicheln. Anfang Dezember erleben Sie mit Venus und Mars ein Feuerwerk der Gefühle.

Geld/Beruf

Ergreifen Sie mit Mars bereits Anfang Januar die Initiative. Gehen Sie aber bis Frühjahr bei Ihren Vorhaben behutsam vor, um den Überblick zu behalten, mahnt Jupiter. Ab Sommer sollten Sie mit Uranus übereilte Entscheidungen vermeiden. Gespräche im November bringen dank Mars und Merkur den Durchbruch.

Gesundheit/Wohlbefinden

Mit Jupiter überschätzen Sie im Frühjahr ein wenig Ihre Kräfte. Im Juli macht Mars gelegentlich gereizt. Bleiben Sie locker, und treiben Sie mehr Sport, zumal Sie mit Venus zu viel schlemmen. Uranus strapaziert ab Sommer gehörig Ihr Nervenkostüm. Im Oktober finden Sie dank Venus und Neptun innere Ruhe.

Berühmte Schützen:

Taylor Swift (*Sängerin*), Walt Disney (*Gründer von Disney*), Jay-Z (*Rapper, Unternehmer*), Brad Pitt (*Schauspieler*), Steven Spielberg (*Regisseur*)

Steinbock

22. 12. – 20. 1.



Liebe/Partnerschaft

Uranus sorgt bis Sommer sowie im Spätherbst für ein lebendiges Liebesleben. Doch zeigt Neptun von Ostern bis Herbst einige Unklarheiten in Ihrer Beziehung an, zumal Jupiter ab Sommer die Erwartungen viel zu hoch schraubt. Dank Venus und Mars wird es jedoch im Dezember beinahe feurig-leidenschaftlich.

Geld/Beruf

Bis Juni können Sie dank Uranus neue Wege beschreiten. Treffen Sie dazu im Mai mit Merkurs Unterstützung die erforderlichen Absprachen. Saturn blockiert zunächst bis August Ihren Aufstieg und verlangt von Ihnen ein schlüssiges Konzept. Doch mit Mars' Power gelingt Ihnen im Oktober der ersehnte Erfolg.

Gesundheit/Wohlbefinden

Uranus sorgt bis Sommer für nervliche Frische, während Saturn Sie körperlich bestens stabilisiert. Einen gewissen Schlendrian wegen Neptun und Jupiter von Ostern bis Jahresende können Sie mit leichtem Sport entgegenwirken, rät Mars speziell im Juli. Ihr Wohlfühlmonat ist dank Venus und Neptun der Dezember.

Berühmte Steinböcke:

Michelle Obama (*ehem. First Lady*), Muhammad Ali (*Boxer*), Kate Middleton (*britische Herzogin*), Elvis Presley (*Sänger*), David Bowie (*Sänger*)

Wassermann

21. 1. – 19. 2.



Liebe/Partnerschaft

Bis Sommer beschert Jupiter Ihrer Partnerschaft ein wohliges Miteinander. Merkur und Uranus zeigen allerdings Anfang Februar erheblichen Gesprächsbedarf an. Im Juni verwöhnt Sie Venus mit prickelnder Zärtlichkeit, die Mars mit Leidenschaft befeuert. Pluto und Venus warnen im November jedoch vor Eifersucht.

Geld/Beruf

Beruflich bietet Ihnen Jupiter bis Mai eine Vielzahl günstiger Möglichkeiten. Bewahren Sie speziell von April bis Juni die Ruhe, wenn Mars zu Schnellschüssen anstachelt. Dank Uranus können Sie ab Juni mit neuen Ideen

punkten, mit denen Sie im November dank Merkur und Pluto einen enormen Gewinn erzielen können.

Gesundheit/Wohlbefinden

Mit Uranus und Pluto stehen Sie bis ins Frühjahr ordentlich unter Anspannung, zumal Mars von April bis Juni das Verletzungsrisiko merklich erhöht. Jupiter sorgt jedoch zumindest bis Mai für erkennbare Entlastung. Reduzieren Sie also Ihr Pensum. Erst ab Sommer stellt sich dank Uranus spürbare Erholung ein.

Berühmte Wassermänner/-frauen:

Oprah Winfrey (*Unternehmerin*), Cristiano Ronaldo (*Fußballspieler*), Abraham Lincoln (*ehem. US-Präsident*), Jennifer Aniston (*Schauspielerin*), Charles Darwin (*Naturforscher*)

Fische

20. 2. – 20. 3.



Liebe/Partnerschaft

Im Januar erleben Sie mit Venus, Mars und Uranus ein Feuerwerk der Gefühle. Überhaupt dürfen Sie sich dank Neptun bis März über Stunden voller Sinnlichkeit freuen. Ab Herbst verleiht Saturn Ihrem Miteinander die ersehnte Stabilität. Wichtig: Im September bloß nicht von schönen Worten blenden lassen, mahnt Merkur.

Geld/Beruf

Jupiter und Neptun warnen bis März vor Betrug und Ungereimtheiten. Jedoch verleiht Ihnen Saturn im Frühjahr die erforderliche Disziplin, so dass Sie stets auf Kurs bleiben. Dank Merkur und Saturn können Sie im Oktober mit Raffinesse verhandeln und somit im Dezember dank Mars und Uranus den gewünschten Erfolg erzielen.

Gesundheit/Wohlbefinden

Saturn und Mars verleihen Ihnen bis Mitte April eine stabile Leistungsfähigkeit, so dass Sie sich den Anforderungen des Alltags gewachsen fühlen. Stärken Sie bis März mit Neptuns und Uranus' Hilfe Ihre gute Intuition. Ende November gewinnen Sie aus Ihren Träumen dank Merkur und Uranus klare Erkenntnisse.

Berühmte Fische:

Albert Einstein (*Physiker*), Bruce Willis (*Schauspieler*), Rihanna (*Sängerin*), Steve Jobs (*Mitbegründer von Apple*), Kurt Cobain (*Sänger*), Elizabeth Taylor (*Schauspielerin*)

Ich wünsche Ihnen ein glückliches Jahr 2025!

*Ihr Astrologe
Volker Reinermann*



Pfarrerin der evangelischen Kirchengemeinde Torgau, Christiane Schmidt. Bild: privat

Pfarrerin Christiane Schmidt: „Jeden Morgen ‚Danke‘ sagen“

- da steckt ja auch das Wort Frieden drin. Wir haben so viel Grund, dankbar und zufrieden zu sein, bei aller berechtigten Sorge um manches, was nicht gut läuft. Das wäre doch jedenfalls ein guter Vorsatz für's neue Jahr: jeden Morgen "Danke" sagen! Danke, dass du lebst; danke, dass du ein gemütliches Zuhause hast; danke, dass du (hoffentlich) keine große Not leiden musst!

Wie kann die Kirche dazu beitragen?

Indem sie da ist für die Menschen. Indem sie offene Ohren hat für die Sorgen der Menschen. Indem sie die vielen Geschichten aus der Bibel erzählt, wie Gott den Menschen in Krisenzeiten geholfen und auf einen guten Weg gebracht hat, wie er getröstet und bewahrt hat. Und auch, indem sie Menschen unterschiedlicher Ansicht und Herkunft zusammen und ins Gespräch bringt und Verständnis und Verantwortung füreinander fördert.

Welche Angebote gibt es zur Weihnachtszeit gerade für die jungen Kirchenmitglieder?

Mit den Jugendlichen (Konfirmanden) der Region Torgau feiern wir am Nikolaustag eine fröhliche AdventsTeenNight. Natürlich gibt es in vielen Gemeinden wieder fleißige Krippenspielteams - in Torgau sind

die Konfis in Aktion. Insgesamt gilt: Weihnachten ist immer wieder voller Wunder und es liegt an jeder und jedem selbst, Herz und Sinne dafür zu öffnen und sich anrühren zu lassen von der Liebe, die von dem Kind in der Krippe ausstrahlt.

Gespräch: Jochen Reitstätter

Ort der Hoffnung,
Fröhlichkeit und
Zusammenkunft:
die Stadtkirche
St. Marien.
Foto: JR



Marzipankartoffeln

Zutaten: Für etwa 45 Stück

200 g ungeschälte Mandeln

150 g Puderzucker

2 EL Rosenwasser (oder eine andere Flüssigkeit)

½ Fläschchen Bittermandelaroma

ungesüßter Backkakao



So geht's

Marzipanrohmasse verwenden gilt nicht – aber Marzipan selbst machen ist einfacher, als man denkt. Die Mandeln in einem Liter Wasser zwei Minuten lang köcheln, abgießen und abkühlen lassen. Mandeln mit den Fingern aus der Haut drücken. Die geschälten Mandeln in einer Küchenmaschine fein mahlen. Mit Puderzucker vermengen. Dann das Bittermandelaroma und die Flüssigkeit dazugeben – für den Klassiker Rosenwasser aus der Apotheke, funktioniert aber auch mit anderen Flüssigkeiten, etwa Amaretto. Die Masse so lange verkneten, bis geschmeidiges Marzipan entstanden ist. Bei Bedarf vorsichtig mehr Flüssigkeit hineingeben. Marzipanrohmasse vor dem Verarbeiten kurz kaltstellen. Dann mit den Händen kleine Kügelchen formen und diese in wenig Backkakao wälzen und schmecken lassen.

Tipp: Überschüssigen Kakao von den Marzipankartoffeln im Backsieb „abschütteln“ – sonst wird der erste Bissen bitter.



Text/Foto: Juliane Groh

*Wir wünschen unseren Kunden
und Geschäftspartnern
ein frohes Weihnachtsfest
und viel Glück und Erfolg
im neuen Jahr!*

SCHULZ
BAU GmbH

Rohrleitungs- und Kanaltiefbau

Ticket Galerie
LIVE ERLEBEN.

ticketgalerie.de



**Alle Stars.
Alle Tickets.
Ein Shop.
Deutschlandweit.**



Ticketgalerie in Torgau

im Haus der Presse | Elbstraße 3 | Tel. 03421 721030

Öffnungszeiten: Mo. – Mi.: 8 – 13 Uhr und 14 – 16 Uhr
Do.: 8 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr
Fr.: 8 – 13 Uhr





Zum Ende des Jahres möchten wir uns mit einem besonderen, musikalischen Weihnachtsgruß für Ihr Vertrauen und Ihre Treue bedanken. Die Studierenden der Leipziger Hochschule für Musik und Theater haben diesen exklusiv für Sie vertont. Genießen Sie die besinnliche Zeit mit Ihren Lieben und kommen Sie gesund ins neue Jahr. Auch 2025 bleiben wir verlässlich an Ihrer Seite.

Ihre Sparkasse Leipzig



Sparkasse
Leipzig